

#291365 #291366



# Wiegebalken-Set mit Displayanzeige

## Kit de barres de pesée avec écran d'affichage

### Weighing Loadbar Set with Display

#### Set di barre per pesatura con display

#### Weegbalkenset met display

- DE Bedienungsanleitung
- FR Mode d'emploi
- EN Operating instructions
- IT Istruzioni per l'uso
- NL Gebruiksaanwijzing



# DE Bedienungsanleitung Wiegebalken-Set (Art. 291365, 291366)

## 1. Allgemeines

Die vorliegende Bedienungsanleitung enthält Gebrauchs- und Sicherheitshinweise. Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch und beachten Sie die angeführten Vorschriften und Hinweise, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Bedienungsanleitung zum späteren Gebrauch aufbewahren!

## 2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Waage dient zur Anzeige eines Gewichtssignals, welches von zugehörigen Wiegebalken erfasst wird. Auf den Wiegebalken wird ein Wiegekäfig oder eine Wiegeplattform angebracht, um Tiere bis 1500 kg zu wiegen.

## 3. Sicherheitshinweise

 **VORSICHT!**  
Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht die Gefahr von Körperverletzungen und Materialschäden!

- Die Waage umfasst keine vom Benutzer zu wartenden Komponenten und darf nur von autorisiertem und qualifiziertem Fachpersonal installiert bzw. gewartet werden. Lassen Sie das Gehäuse geschlossen.
- Die Wiegebalken und Anzeigeeinheit nicht über längere Zeit extremer Hitze oder Kälte aussetzen. Die Waage in einer trockenen Umgebung bei Temperaturen zwischen +5 und +35 °C benutzen und aufbewahren.
- Elektronische Waagen sind Präzisionsinstrumente. Nicht in der Nähe von Mobiltelefonen, Radios, Computern oder anderen elektronischen Geräten benutzen, die Funkfrequenzen ausstrahlen und Messwerte destabilisieren könnten.
- Wenn die Waage einige Zeit nicht verwendet wird, reinigen Sie sie und bewahren Sie sie im trockenen Zustand auf.
- Bevor Sie die Waage nach längerer Lagerung verwenden, stellen Sie sicher, dass der interne Akku vollständig aufgeladen ist.
- Der Akku muss spätestens nach drei Monaten wieder aufgeladen werden. Verwenden Sie zum Aufladen des Akkus ausschließlich das mitgelieferte Ladekabel aus dem Lieferumfang!
- Beenden Sie den Aufladevorgang des Akkus, wenn der Akku ausreichend geladen ist, spätestens jedoch nach 24 Stunden!
- Entnehmen Sie den Akku nicht aus dem Gehäuse.
- Vor dem Einschalten der Waage sämtliche Gewichte und Gegenstände von der Wiegeplattform entfernen.
- Alle zu wiegenden Gegenstände sollten in der Mitte der Plattform platziert werden, um ein genaues Wiegeergebnis sicherzustellen. Gegenstände dürfen nicht über die Plattform hinausragen.
- Die auf der Waage aufgebrachte Last darf die maximale Wägekapazität der Waage nicht überschreiten.
- Das Wiegegut sollte nach dem Wiegevorgang nicht länger auf der Waage bleiben, da sich das Ausgangssignal der Wägezellen ändern und es zu Messungenauigkeiten führen kann.
- Wiegebalken und Plattform auf einer ebenen und vibrationsfreien Fläche platzieren.
- Die Füße der Wägezellen so justieren, dass diese an allen vier Punkten auf dem Boden aufliegen. Achten Sie auf einen sicheren Stand der Waage, insbesondere wenn lebendige Tiere gewogen werden.

## 4. Lieferumfang

1. Anzeigeeinheit
2. Wiegebalken mit Anschlusskabel (2x)
3. Netzteil
4. Bedienungsanleitung






## 5. Technische Daten

Wiegekapazität:	1500 kg
Überlastkapazität:	200 %
Auflösung:	0,5 kg
Wiegegenauigkeit:	+/- 1 kg
IP Schutzart Anzeigeeinheit:	IP 67
IP Schutzart Wiegebalken:	IP 67







## 6. Anzeigeeinheit



### 6.1 Bedienelemente

Nr.		Beschreibung
1	Displayanzeige	
2	Ladeanzeige (Charge)	Bei angeschlossenem Netzteil zeigt die LED den Ladezustand an: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Grün: Akku ist vollständig geladen.</li> <li>• Gelb: Akku ist nicht vollständig geladen.</li> <li>• Rot: Akku ist leer.</li> </ul>
3	ON / OFF 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ein-/Ausschalten des Displays: Der Display leuchtet auf, wenn Sie die Taste betätigen. Halten Sie die Taste 1,5 Sekunden lang gedrückt, um das Display auszuschalten.</li> <li>• Der Akkuladeprozentsatz „bpt - -“ wird auf dem Bildschirm kurz angezeigt.</li> </ul>
4	TARA – Taste 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• TARA-Funktion: Stellt die Anzeige auf Null. Das Gewicht des Wiegebehälters kann beispielsweise abgezogen und das Nettogewicht ermittelt werden.</li> </ul>
5	Zero – Taste 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zum erneuten Nullstellen der Anzeige bei unbelasteten Wiegebalken. Der Bereich für die erneute Nullstellung beträgt <math>\pm 2</math> % des Skalenendwerts.</li> </ul>
6	Mode (Modus)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Im Wiegemodus: Einstellung der Hintergrundbeleuchtung</li> <li>• Im Einstell- oder Kalibriermodus: Bestätigung der Einstellung</li> </ul>
7	M + Print	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Im Einstellmodus: Auswahltaste</li> </ul>
8	Print	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Im Einstellmodus: Auswahltaste</li> </ul>

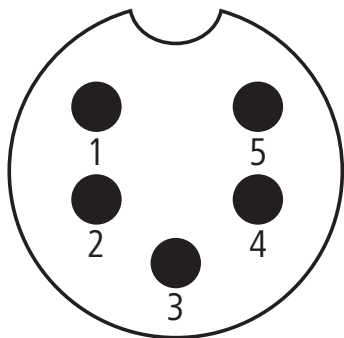
## 6.2 LCD Displayanzeige

Bat:		Batteriestandsanzeige
Stable:		Gleichbleibende Anzeige
Gross:		Bruttogewicht
Net:		Nettogewicht
Tare:		TARA Modus
Zero:		Nullpunktanzeige
HI/OK/LO		Kontrollwiegefunktion
PCS		Zählfunktion
HL (HOLD)		Tierwiegefunktion
kg/lb/t/g/PCS		Wiegeeinheiten

## 7. Vorbereitung und Aufstellen des Wiegesets

- Stellen Sie die Wiegebalken auf eine feste, ebene Fläche.
- Achten Sie bei der Auswahl des Aufstellungsorts darauf, dass kein Wasser direkt in das Innere der Wiegebalken einlaufen kann, und vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Stellen Sie eine Plattform (z.B. Wiegestand) auf die Wiegebalken. Achten Sie auf eine ausreichende Sicherung gegen Verrutschen, insbesondere wenn Sie lebende Tiere wiegen.
- Schließen Sie beide Wiegebalken an die Anzeigeeinheit an. Um eine einwandfreie Funktion der Waage zu erzielen, stellen Sie sicher, dass Sie den 5-poligen Stecker fest mit der 5-poligen Buchse verbinden.

Steckerbelegung:



1: Pin +IN	+signal
2: Pin -IN	-signal
3: Pin AGND	Abschirmung
4: Pin +E, +S	+excitation, +feed back
5: Pin -E, +S	-excitation, -feed back

Stellen Sie sicher, dass der Stecker fest verbunden ist, und drehen Sie die Schrauben zur Arretierung fest. Wenn nur ein Wiegebalken angeschlossen ist, oder die Verbindung zu einem der beiden Wiegebalken unterbrochen ist, werden falsche Werte für das Gesamtgewicht angezeigt.

- Laden Sie die Batterien vor dem ersten Betrieb auf. Verschließen Sie die Buchse für das Ladegerät.
- Vor dem Wiegen genug Zeit für das Aufwärmen der Waage einplanen.
- Vor dem Einschalten der Waage sämtliche Gewichte und Gegenstände von der Wiegeplattform entfernen.
- Schalten Sie die Waage an der Anzeigeeinheit ein. Das LCD-Display durchläuft einen Test, wird auf Null gesetzt und ist einsatzbereit.
- Alle zu wiegenden Gegenstände sollten in der Mitte der Plattform platziert werden, um ein genaues Wiegeergebnis sicherzustellen. Gegenstände dürfen nicht über die Plattform hinausragen.
- Die auf der Waage aufgebrachte Last darf die maximale Wägekazität der Waage nicht überschreiten.

## 8. Funktionseinstellungen

Um die Funktionseinstellungen zu ändern, halten Sie die [ZERO]-Taste für 2 Sekunden gedrückt. Es werden nachfolgende Funktionen nacheinander aufgerufen und Einstellungsänderungen können vorgenommen werden.

### 8.1 Automatische Abschaltung (Power Off)

Auf dem Bildschirm wird **OFF XX** angezeigt. „XX“ bezieht sich auf die voreingestellte Abschaltzeit.

Die Anzeigeeinheit schaltet sich nach einer definierten Zeit automatisch ab, sofern keine Bedienung über die Tasten erfolgt bzw. sich das Gewicht nicht ändert.

Für die Abschaltzeit können folgende Zeiten (in Minuten) ausgewählt werden: 0, 10, 20, 30, 50, 60. Bei der Einstellung von 0 Minuten ist die Abschaltautomatik deaktiviert.

Durch Drücken der [Print]-Taste kann die Abschaltzeit ausgewählt und mit der [Mode]-Taste bestätigt werden.

### 8.2 Akustisches Signal

Nach dem Einstellen der automatischen Abschaltung, zeigt die Anzeige **bP On** oder **bP OFF** an.

bP On1:	akustisches Signal 1 ist aktiviert (lautes Signal)
bP On2:	akustisches Signal 2 ist aktiviert
bP OFF:	akustisches Signal ist deaktiviert Achtung: Der Signalton wird nur für die Dauer des Betriebs deaktiviert. Bei der nächsten Inbetriebnahme ertönt ein Dauersignal, welches erneut deaktiviert werden muss.

Mit der [Print]-Taste kann die Einstellung geändert und mit der [Mode]-Taste bestätigt werden.

### 8.3 Hintergrundbeleuchtung

Nach dem Einstellen des akustischen Signals zeigt die Anzeige **bAn X**.

Folgende Modi können gewählt werden:

X = 0 Hintergrundbeleuchtung ist dauerhaft deaktiviert.

X = 1 Manueller Modus: Zum Ein-/Ausschalten muss die [Mode]-Taste gedrückt werden.

X = 2 Automatische Hintergrundbeleuchtung 1: Display leuchtet, wenn Gewicht auf der Waage

X = 3 Automatische Hintergrundbeleuchtung 2: Display leuchtet für 10 Sek., wenn Gewicht auf der Waage.

Mit der [Print]-Taste kann die Einstellung geändert und mit der [Mode]-Taste bestätigt werden.

### 8.4 Kontrollwiegefunktion

Nachdem Sie die oben beschriebenen Funktionen eingestellt haben, wird auf dem Bildschirm - **HI** - angezeigt. Mit der Kontrollwiegefunktion kann ein Gewicht überprüft und so ein Sollgewicht ermittelt werden.

- **HI** - (Maximalgewicht): Stellen Sie das gewünschte Maximalgewicht mit den Tasten [M+] und [PRINT] ein. Bestätigen Sie den Wert mit [MODE].

- **LO** - (Minimalgewicht): Stellen Sie das gewünschte Minimalgewicht mit den Tasten [M+] und [PRINT] ein. Bestätigen Sie den Wert mit [MODE].

Sobald das Gewicht über dem Maximalgewicht bzw. unter dem Minimalgewicht liegt, meldet die Anzeige HI oder LO und ein akustisches Signal ertönt. Liegt das Gewicht innerhalb des eingestellten Bereichs, meldet die Anzeige **OK** und es ertönt kein akustisches Signal. Um die Kontrollwiegefunktion zu deaktivieren, stellen Sie für das Maximalgewicht und Minimalgewicht den Wert „0“ ein.

### 8.5 Energiesparmodus

Nach dem Einstellen der Kontrollwiegefunktion erscheint im Display **PLo XX**. Es kann der Energiesparmodus eingestellt werden, welcher den Stromverbrauch senkt und die Lebensdauer der Batterie verlängert.

Geben Sie die Batteriekapazität in % ein. Wenn die Kapazität des Akkus unter dem eingestellten Wert liegt, schaltet sich die Displayanzeige ab und muss aufgeladen werden.

Mit [PRINT] kann der Wert angepasst und mit [MODE] bestätigt werden. Der voreingestellte Standardwert ist 20 %.

Im Anschluss gelangen Sie wieder in den Wiegemodus zurück.

### 8.6 Zählfunktion

**Achtung:** Die Zählfunktion kann nur über das Konfigurationsmenü aktiviert werden (siehe Kapitel 11 Konfigurationseinstellungen, Schritt 4).

Mit der Zählfunktion kann die Anzahl der Gegenstände bzw. Tiere, die auf der Waage platziert sind, ermittelt werden. Um die Genauigkeit sicherzustellen, müssen die gezählten Teile ein einheitliches Gewicht haben.

Zur Ermittlung des durchschnittlichen Stückgewichts, wird ein Stichprobefahren angewandt.



Drücken Sie [MODE], um zwischen Wiegemodus und Zählmodus zu wechseln.

- Schritt 1: Legen Sie die Probestücke gesammelt auf die Waage.
- Schritt 2: Die Gewichtsanzeige ist stabil und die Stabilisierungs-Anzeige 0 erscheint im Display.
- Schritt 3: Drücken Sie [MODE], um in den Zählmodus zu gelangen. Auf dem Display wird **n XXXXX** angezeigt. „XXXXX“ bezeichnet die Anzahl der auf der Waage platzierten Gegenstände. Drücken Sie die [ZERO]-Taste für 2 Sekunden bis „n XXXXX“ aufleuchtet.
- Schritt 4: Drücken Sie [M+] und [PRINT], um die Probenanzahl einzugeben. Bestätigen Sie die Eingabe mit [MODE].
- Schritt 5: Laden Sie die Probeneinheit hoch und legen Sie den zu zählenden Gegenstand auf die Waage. Auf dem Display wird die Gesamtzahl der Artikel angezeigt. Wenn Sie eine neue Probe einstellen wollen, wiederholen Sie den Vorgang wie oben beschrieben.

Beispiel: Bei einer 30-kg-Waage beträgt das Probengewicht 200 g, 100 Probeneinheiten.

- Schritt 1: Platzieren Sie die 200-g-Probeneinheit auf der Waage.
- Schritt 2: Drücken Sie [MODE] und [ZERO], um in den Zählmodus zu gelangen. Im Display erscheint **n XXXXX**.
- Schritt 3: Drücken Sie [M+] und [PRINT], um die Probenanzahl von „100“ einzugeben. Daraufhin wird **n 00100** angezeigt.
- Schritt 4: Drücken Sie [MODE], um die Probenanzahl zu bestätigen und hochzuladen.
- Schritt 5: Platzieren Sie ein Gewicht mit beispielsweise 400 g auf der Waage, wird auf dem Display **200 pcs** angezeigt.
- Schritt 6: Drücken Sie [MODE], um zwischen dem Wiegemodus und dem Zählmodus zu wechseln.

## 9. Aufladen der Batterie

Wenn sich der Ladezustand der Batterie verringert und nur noch wenige Minuten Betriebszeit zu erwarten sind, erscheint das Batteriesymbol  im Display. Verbinden Sie das Netzteil mit der Anzeigeeinheit und stecken Sie es in eine Netzsteckdose. Verwenden Sie ausschließlich das Netzteil des Herstellers.

Anhand der Ladezustandsanzeige „Charge“ kann der Ladezustand ermittelt werden:

- Grüne LED: Batterie ist vollständig geladen.
- Gelbe LED: Batterie ist nicht vollständig geladen.
- Rote LED: Batterie ist leer.

Beenden Sie den Ladevorgang, sobald die Ladezustandsanzeige grün leuchtet, und entfernen Sie das Ladegerät. Spätestens jedoch nach 24 Stunden.

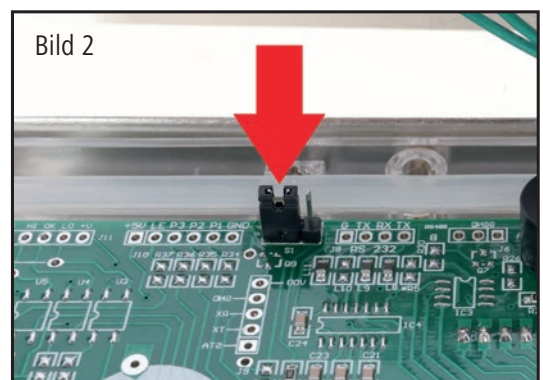
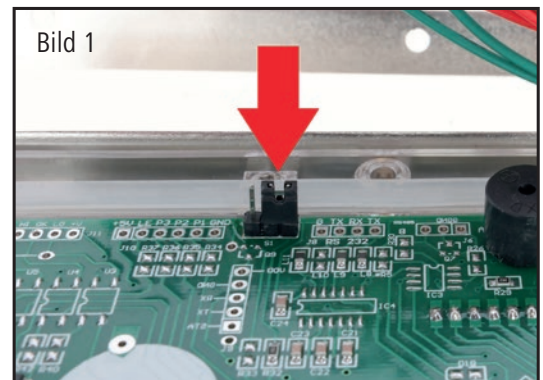
## 10. Kalibriermodus

Zum Kalibrieren der Waage gehen Sie bitte wie folgt vor:

- Schritt 1: Öffnen Sie vor der Kalibrierung das Gehäuse der Anzeigeeinheit und stecken Sie den Leistungsschalter S1 in die Position „ON“. (Bild 1)
- Schritt 2: Halten Sie die [TARE]-Taste für 3 Sekunden lang gedrückt. Die Anzeige zeigt **CAL SP** an.
- Schritt 3: Drücken Sie [M+], um in den Kalibrierungsmodus zu gelangen. Auf dem Bildschirm wird **CAL 0** angezeigt.
- Schritt 4: Drücken Sie [MODE], um in den Modus der automatischen Nullpunkt Korrektur zu gelangen.

Auf der Displayanzeige erscheint - - - - -. Nach wenigen Sekunden wird das vorherige Gewicht auf dem Display angezeigt.

- Schritt 5: Laden Sie einen Gegenstand mit genau definiertem Gewicht auf die Waage, z.B. exakt 20 kg. Sobald eine stabile Anzeige angezeigt wird, drücken Sie [M+] und [PRINT], um das Gewicht von 20 kg einzugeben.
- Schritt 6: - - - - - wird nach Abschluss des in Punkt 4 beschriebenen Vorgangs automatisch auf dem Display angezeigt und gibt an, dass die Waage in den Kalibrierungs- und Wiegemodus wechselt.
- Schritt 7: Wenn auf dem Display „20 kg“ angezeigt wird, zeigt dies die Übereinstimmung mit dem Wiegewert an; Sollte keine Übereinstimmung vorliegen, führen Sie bitte eine erneute Kalibrierung durch.
- Schritt 8: Entlasten Sie die Waage. Der Wert „0,00 kg“ wird angezeigt und die Stabilisierungsanzeige 0 meldet, dass die Waage unbelastet ist.
- Schritt 9: Die Waage kehrt nach Abschluss der Kalibrierung in den Wiegemodus zurück. Denken Sie daran, den Schutzschalter S1 in die OFF-Position zu stecken. (Bild 2)



## 11. Konfigurationseinstellungen

Bitte öffnen Sie vor dem Einstellen der Konfigurationen das Gehäuse und stecken Sie den Schutzschalter S1 in die Position „ON“. (Bild 1)

Nun können Sie die nachfolgend beschriebenen Einstellungen vornehmen.

### Schritt 1: Setup aufrufen

Halten Sie die [TARE]-Taste gedrückt, bis **CAL SP** auf dem Bildschirm angezeigt wird. Drücken Sie [MODE], um in den Setup-Modus zu gelangen. Im Display erscheint **SET**. Drücken Sie [M+], um das Menü aufzurufen.

### Schritt 2: Ablesbarkeit (Zifferschnitt)

Auf dem Bildschirm wird **d X.XXX** angezeigt. „d“ ist die Ablesbarkeit (Zifferschnitt) für den Anzeigebereich. Sie gibt die kleinste ablesbare Gewichtswertänderung der Waage an. Werksseitig ist 0,5 voreingestellt.

Drücken Sie [M+] und [PRINT], um die Ablesbarkeit zu ändern.

Drücken Sie [MODE], um zu bestätigen und mit dem nächsten Schritt fortzufahren.

### Schritt 3: Anzeigauflösung

Auf dem Bildschirm wird **n XXXX** angezeigt. Der angezeigte Wert ist die Anzeigauflösung.

Anzeigauflösung = Ablesbarkeit (kg) / Vollaustung (kg)

Ignorieren Sie beim Ablesen des Werts die Kommastelle.

Beispiel: Nehmen Sie „n 060,00“ als 6000, nehmen Sie „n 120,00“ als „12000“.

Drücken Sie [M+] und [PRINT], um den Wert einzugeben.

Drücken Sie [MODE], um den Wert zu bestätigen und mit dem nächsten Schritt fortzufahren.

Hinweis: Bitte kalibrieren Sie die Waage erneut, nachdem Sie die Einstellungen für „Ablesbarkeit“ und „Anzeigauflösung“ geändert haben!

### Schritt 4: Nullbereich / Nullpunktverfolgung / Einstellung der Wiegeeinheit

Auf dem Display wird **Ut ABXY** angezeigt.

**A: Nullbereich bestimmt den Bereich beim Einschalten der Waage, für den beim Einschalten der Waage die Nullstellung ausgeführt. Die Ziffern 1 - 9 entsprechen 10 - 90 % auf Null. Die Ziffer 0 hat keine Bedeutung.**

**Wenn der Nullbereich auf 2 eingestellt ist, beträgt der Bereich der Nullstellung 20 % der Kapazität.**

**Durch die -Z- Taste kann die Waage auch nach dem Einschalten genullt werden, falls diese stark verschmutzt ist.**

**Hinweis: Der Unterschied zwischen der Nullstellung (Nullung) durch Nullbereich und der Tara-Funktion besteht darin, dass die Nullstellung das Gewicht einfach ignoriert und als 0 anzeigt, während die Tara-Funktion das Gewicht vom Wiegeergebnis abzieht. Durch den Nullbetrieb wird die Waagenkapazität jedoch nicht erhöht. Die Nullstellung beim Einschalten gleicht z.B. die Verschmutzung der Waage aus.**

**B: Ist die Anzeige auf Null gesetzt, arbeitet diese Funktion als „Nullpunktverfolgung“, um die Nullanzeige so lang wie möglich zu erhalten. Die „Nullpunktverfolgung“ storniert geringfügige Nullpunktdrifts automatisch.**

**Die Ziffern 1 - 9 sind dabei der Multiplikator für das maximale Gewicht der Nullpunktverfolgung. „d“ ist hierbei die Waagenteilung.  $1 - 9 \times 0,3d = \text{max. Nullpunktverfolgungs-Gewicht}$ .**

Die Wiegeeinheit kann anhand der letzten beiden Ziffern (XY) eingestellt werden.

Es können nachfolgende Einheiten mithilfe der aufgeführten Zifferkombinationen gewählt werden.

- 00: kg
- 11: lb
- 22: t
- 33: HL
- 01: kg & lb
- 10: lb & kg
- 0n: Zählfunktion

Falls eine Einstellung mit zwei Einheiten (01, 10, 0n) gewählt wurde, kann im Wiegemodus mit der [Mode] Taste zwischen den Einheiten gewechselt werden.

Drücken Sie [M+] und [PRINT], um den Wert einzugeben.

Drücken Sie [MODE], um den Wert zu bestätigen und mit dem nächsten Schritt fortzufahren.

### Schritt 5: Übertragungsrate einstellen (Optional)

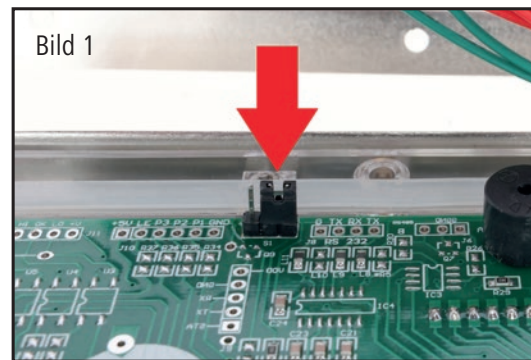
Auf dem Bildschirm wird **bt XXXX** angezeigt. Dieses Modell verfügt diese Funktion nicht.

Drücken Sie [Mode], um mit dem nächsten Schritt fortzufahren.

### Schritt 6: Laufendes Protokoll (Optional)

Auf dem Bildschirm wird **AdS-XX** angezeigt. Dieses Modell verfügt diese Funktion nicht.

Drücken Sie [Mode], um mit dem nächsten Schritt fortzufahren.



### Schritt 7: Ausgabeformat des laufenden Protokolls (Optional)

Auf dem Bildschirm wird **rS = HI** oder **rS = LO** angezeigt. Dieses Modell verfügt diese Funktion nicht. Drücken Sie [Mode], um mit dem nächsten Schritt fortzufahren.

### Schritt 8: Einstellung der Tierwiegefunktion

Auf dem Display wird **Flt - X** angezeigt. Tiere oder sich bewegende Gegenstände können mithilfe der Tierwiegefunktion verwogen werden. Die Gewichtsanzeige wird stabilisiert und HOLD angezeigt.

X=0 Tierwiegefunktion ist deaktiviert.

X=1 Tierwiegefunktion ist aktiviert.

Drücken Sie [M+] und [PRINT], um den Modus auszuwählen.

Drücken Sie [MODE], um den Wert zu bestätigen und mit dem nächsten Schritt fortzufahren.

### Schritt 9: Ausgabe der Displayoptionen

Auf dem Bildschirm wird **Plo-X** angezeigt. Dieses Modell verfügt diese Funktion nicht. Drücken Sie [Mode], um mit dem nächsten Schritt fortzufahren.

### Schritt 10: Bestätigen der Konfiguration

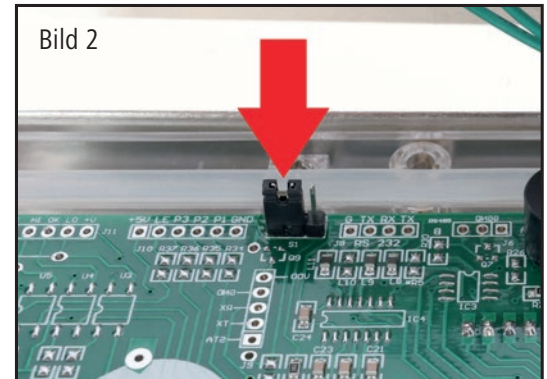
Auf dem Display wird **-PASS-** angezeigt. Die oben aufgeführten Konfigurationseinstellungen können nun final bestätigt werden.

Mit der [MODE]-Taste können Sie die Einstellungen wiederholen.

Mit der [ZERO]-Taste bestätigen Sie die Konfiguration und kehren

in den Wiegemodus zurück.

Achtung: Stecken Sie den Leistungsschalter S1 in die Position „OFF“. (Bild 2)



## 12. Fehlermeldungen

Die Anzeigeeinheit meldet bei Auftreten von Problemen folgende Fehlermeldungen:

Error 1: Kalibrierung ist nicht durchführbar. Das Gewicht ist zu gering oder die Teilung zu hoch.

Error 2: Falscher Nullpunkt. Überprüfen Sie die Wiegezelle auf Beschädigung.

Error 3: Angezeigter Wert überschreitet nach dem Einheitenwechsel den Anzeigebereich.

---H---: Überlast: Geladenes Gewicht überschreitet den Wiegebereich.

## 13. Reinigung / Instandhaltung



**VORSICHT! Gefahr von Personen- und Sachschädigung durch unsachgemäßen Gebrauch!**

**Vor Beginn der Reinigungsarbeiten Netzstecker ziehen.**

- Verwenden Sie ein feuchtes Tuch, um die Komponenten der Waage zu reinigen. Vermeiden Sie Flüssigkeit in den Steckkontakten der Anzeigeeinheit.
- Zur Instandhaltung ist es notwendig, dass die Batterie spätestens nach drei Monaten wieder vollständig aufgeladen wird.

## 14. Wartung und Reparatur

Das Gerät ist wartungsfrei, sollte aber regelmäßig gründlich gereinigt werden. Im Falle eines Defektes muss das Gerät sofort außer Betrieb genommen werden. Wenden Sie sich im Falle einer Reparatur bitte an einen Fachbetrieb oder schicken Sie das Gerät nach Rücksprache zur Reparatur an den Hersteller. Auch eine defekte Anschlussleitung darf nur durch den Hersteller oder einen Elektrofachbetrieb ersetzt werden. Nur Original-Ersatzteile verwenden. Verwenden Sie das Gerät nicht mehr, wenn sich die Batterie nicht mehr aufladen lässt.

## Konformitätserklärung



Hiermit erklärt die Albert KERBL GmbH, dass sich das in dieser Anleitung beschriebene Produkt/Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen und Richtlinien befindet. Das CE-Zeichen steht für die Erfüllung der Richtlinien der Europäischen Union.

## Elektroschrott



Die sachgerechte Entsorgung des Gerätes nach dessen Funktionstüchtigkeit obliegt dem Betreiber. Beachten Sie die einschlägigen Vorschriften Ihres Landes. Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Im Rahmen der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten wird das Gerät bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen oder kann zu Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, zurückgebracht werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.



# FR Mode d'emploi du kit de barres de pesée (réf. 291365, 291366)

## 1. Généralités

Le présent mode d'emploi contient des consignes d'utilisation et de sécurité. Veuillez lire soigneusement l'intégralité des instructions avant de mettre l'appareil en service et respecter les règles et consignes fournies. Conservez le mode d'emploi afin de pouvoir le consulter ultérieurement !

## 2. Utilisation conforme à l'usage prévu

La balance est conçue pour l'affichage d'un signal de poids capté par les barres de pesée correspondantes. Une cage ou une plateforme de pesée permettant de peser des animaux jusqu'à 1500 kg peut être installée sur les barres de pesée.

## 3. Consignes de sécurité

 **ATTENTION !**  
Toute utilisation non conforme engendre un risque de blessure et de dégâts matériels !

- La balance ne contient pas de composants conçus pour être entretenus par l'utilisateur. Elle doit uniquement être installée et entretenue par le personnel spécialisé agréé et qualifié. N'ouvrez pas le boîtier.
- Ne pas exposer les barres de pesée et l'unité d'affichage à une chaleur ou un froid extrêmes pendant une période prolongée. Utiliser et conserver la balance dans un environnement sec à des températures comprises entre +5 et +35 °C.
- Les balances électroniques sont des instruments de précision. Ne pas les utiliser à proximité de téléphones portables, de radios, d'ordinateurs ou d'autres appareils électroniques qui émettent des fréquences radio et pourraient déstabiliser les valeurs mesurées.
- Si la balance n'est pas utilisée pendant une période prolongée, nettoyez-la et conservez-la à sec.
- Avant d'utiliser la balance suite à un stockage prolongé, assurez-vous que la batterie interne est entièrement chargée.
- La batterie doit être rechargée au plus tard au bout de trois mois. Pour recharger la batterie, utilisez uniquement le câble de charge fourni !
- Arrêtez la recharge de la batterie lorsque cette dernière est suffisamment chargée et au plus tard au bout de 24 heures !
- Ne retirez pas la batterie du boîtier.
- Avant la mise en marche de la balance, retirer de la plateforme de pesée l'ensemble des poids et des objets.
- Pour obtenir un résultat de pesée précis, tous les objets à peser doivent être placés au centre de la plateforme. Aucun objet ne doit dépasser de la plateforme.
- La charge placée sur la balance ne doit pas dépasser la capacité de pesée maximale de la balance.
- Après le pesage, la charge pesée ne doit pas rester sur la balance car le signal de sortie des cellules de pesée peut changer, ce qui est susceptible d'altérer la précision des mesures.
- Placer les barres de pesée et la plateforme sur une surface plane et à l'abri des vibrations.
- Ajuster les pieds des cellules de pesée de manière à les mettre en contact avec le sol aux quatre points. Veillez à une assise stable de la balance, surtout lorsque vous pesez des animaux vivants.

## 4. Pièces fournies

1. Unité d'affichage
2. Barres de pesée avec câble de connexion (2x)
3. Bloc d'alimentation
4. Mode d'emploi






## 5. Caractéristiques techniques

Capacité de pesage : 1500 kg  
 Capacité de surcharge : 200 %  
 Résolution : 0,5 kg  
 Précision de pesage : +/- 1 kg  
 Indice de protection de l'unité d'affichage : IP 67  
 Indice de protection des barres de pesée : IP 67







## 6. Unité d'affichage



### 6.1 Éléments de commande

Réf.		Description
1	Écran d'affichage	
2	Indicateur de charge (« Charge »)	Lorsque le bloc d'alimentation est branché, la LED indique le niveau de charge : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vert : la batterie est entièrement chargée.</li> <li>• Jaune : la batterie n'est pas entièrement chargée.</li> <li>• Rouge : la batterie est vide.</li> </ul>
3	ON / OFF 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mise en marche/à l'arrêt de l'écran : l'écran s'allume lorsque vous actionnez la touche. Appuyez sur la touche pendant 1,5 seconde pour éteindre l'écran.</li> <li>• L'écran affiche un court instant le taux de charge de batterie « bpt - - ».</li> </ul>
4	Touche TARE 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fonction TARE : permet de mettre l'affichage à zéro. Le poids du récipient de pesée peut par exemple être déduit pour déterminer le poids net.</li> </ul>
5	Touche Zero 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Permet de remettre à zéro l'affichage en l'absence de charge sur les barres de pesée. La plage de remise à zéro s'élève à <math>\pm 2</math> % de la pleine échelle.</li> </ul>
6	Mode (indicateur de mode)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• En mode de pesée : réglage du rétro-éclairage</li> <li>• En mode de réglage ou de calibrage : validation du réglage</li> </ul>
7	M + Print	<ul style="list-style-type: none"> <li>• En mode de réglage : touche de sélection</li> </ul>
8	Print	<ul style="list-style-type: none"> <li>• En mode de réglage : touche de sélection</li> </ul>

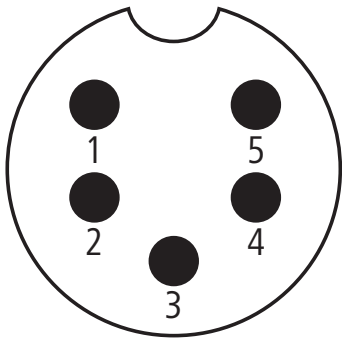
## 6.2 Affichage sur l'écran LCD

Bat :		indicateur de charge de batterie
Stable :		valeur affichée stable
Gross :		poids brut
Net :		poids net
Tare :		mode TARE
Zero :		affichage du point zéro
HI/OK/LO		Fonction de pesée de contrôle
PCS		Fonction de comptage
HL (HOLD)		Fonction de pesée d'animaux
kg/lb/t/g/PCS		Unités de pesée

## 7. Préparation et installation du kit de pesée

- Posez les barres de pesée sur une surface solide et plane.
- Lors du choix du lieu d'installation, veillez à exclure tout risque de pénétration d'eau directement dans les barres de pesée et évitez une exposition directe aux rayons du soleil.
- Posez une plateforme (par ex. balance au sol) sur les barres de pesée. Veillez à ce qu'il n'y ait pas de risque de glissement, surtout lorsque vous pesez des animaux vivants.
- Raccordez les deux barres de pesée à l'unité d'affichage. Pour permettre un parfait fonctionnement de la balance, veillez à relier solidement la fiche mâle 5 pôles à la fiche femelle 5 pôles.

Affectation des broches :



1 : broche +IN	+signal
2 : broche -IN	-signal
3 : broche AGND	Antiparasitage
4 : broche +E, +S	+excitation, +feed back
5 : broche -E, +S	-excitation, -feed back

Assurez-vous que la fiche mâle est solidement branchée et serrez les vis pour la bloquer. En cas de branchement d'une seule barre de pesée ou de débranchement d'une des deux barres, les valeurs de poids global affichées sont fausses.

- Chargez les batteries avant la première utilisation. Obtenez la fiche femelle du chargeur.
- Avant de procéder à la pesée, prévoir suffisamment de temps pour que la balance puisse chauffer.
- Avant la mise en marche de la balance, retirez de la plateforme de pesée l'ensemble des poids et des objets.
- Mettez la balance en marche sur l'unité d'affichage. L'écran LCD effectue un test, est mis à zéro puis est prêt au fonctionnement.
- Pour obtenir un résultat de pesée précis, tous les objets à peser doivent être placés au centre de la plateforme. Aucun objet ne doit dépasser de la plateforme.
- La charge placée sur la balance ne doit pas dépasser la capacité de pesée maximale de la balance.

## 8. Réglages des fonctions

Pour modifier les réglages des fonctions, appuyez pendant 2 secondes sur la touche [ZERO]. Les fonctions suivantes s'ouvrent l'une après l'autre et il est possible de modifier les réglages.

### 8.1 Coupure automatique (Power Off)

L'écran affiche **OFF XX**. « XX » se réfère à la durée avant coupure prédéfinie.

Après un intervalle de temps défini, l'unité d'affichage se coupe automatiquement si les touches ne sont pas utilisées ou si le poids ne change pas.

Pour la durée avant coupure, il est possible de choisir parmi les intervalles de temps (en minutes) suivants : 0, 10, 20, 30, 50, 60. En cas de réglage sur 0 minute, la coupure automatique est désactivée.

Sélectionner la durée avant coupure avec la touche [Print] et confirmer avec la touche [Mode].

### 8.2 Signal sonore

Après le réglage de la coupure automatique, l'écran affiche **bP On** ou **bP OFF**.

bP On1:	le signal sonore 1 est activé (signal puissant)
bP On2 :	le signal sonore 2 est activé
bP OFF :	le signal sonore est désactivé Attention : le signal sonore est uniquement désactivé pour la durée d'utilisation. À la prochaine mise en service, un signal continu est émis et doit être à nouveau désactivé.

Il est possible de modifier le réglage avec la touche [Print] puis de confirmer avec la touche [Mode].

### 8.3 Rétro-éclairage

Après le réglage du signal sonore, l'écran affiche **bAn X**.

Il est possible de choisir parmi les modes suivants :

X = 0 Rétro-éclairage complètement désactivé.

X = 1 Mode manuel : la touche [Mode] permet d'allumer/d'éteindre.

X = 2 Rétro-éclairage automatique 1 : l'écran est éclairé lorsqu'il y a un poids sur la balance

X = 3 Rétro-éclairage automatique 2 : l'écran est éclairé pendant 10 s lorsqu'il y a un poids sur la balance.

Il est possible de modifier le réglage avec la touche [Print] puis de confirmer avec la touche [Mode].

### 8.4 Fonction de pesée de contrôle

Après le réglage des fonctions décrites ci-dessus, l'écran affiche - **HI** -. La fonction de pesée de contrôle permet de vérifier un poids pour déterminer ainsi un poids de consigne.

- - **HI** - (poids maximal) : réglez la valeur de poids maximal souhaitée avec les touches [M+] et [PRINT].

Confirmez la valeur avec [MODE].

- - **LO** - (poids minimal) : réglez la valeur de poids minimal souhaitée avec les touches [M+] et [PRINT].

Confirmez la valeur avec [MODE].

Dès que le poids dépasse la valeur maximale ou n'atteint pas la valeur minimale, l'écran indique HI ou LO et un signal sonore retentit. Si le poids se situe dans la plage définie, l'écran affiche **OK** et aucun signal ne retentit. Pour désactiver la fonction de pesée de contrôle, réglez le poids maximal et le poids minimal sur la valeur « 0 ».

### 8.5 Mode économiseur d'énergie

Après le réglage de la fonction de pesée de contrôle, l'écran affiche **PLo XX**. Il est possible de régler le mode économiseur d'énergie, qui réduit la consommation électrique et prolonge la durée de vie de la batterie.

Entrez la capacité de la batterie en %. Lorsque la capacité de la batterie tombe sous la valeur définie, l'écran se coupe et une recharge est nécessaire.

Vous pouvez adapter la valeur avec [PRINT] puis confirmer avec [MODE]. La valeur par défaut prédéfinie est de 20 %.

Vous revenez ensuite en mode de pesée.

### 8.6 Fonction de comptage

**Attention** : la fonction de comptage peut uniquement être activée au moyen du menu de configuration (voir chapitre 11 Réglages de configuration, étape 4).

La fonction de comptage permet de déterminer le nombre d'objets ou d'animaux placés sur la balance. Pour assurer la précision du résultat, les charges comptées doivent avoir un poids homogène.

La détermination du poids unitaire moyen repose sur un procédé d'échantillonnage.


Appuyez sur [MODE] pour basculer entre mode de pesée et mode de comptage.

- Étape 1 : regroupez les échantillons sur la balance.
- Étape 2 : la valeur de poids affichée cesse de fluctuer et l'indicateur de stabilisation 0 s'affiche sur l'écran.
- Étape 3 : appuyez sur [MODE] pour passer en mode de comptage. L'écran affiche **n XXXXX**. « XXXXX » désigne le nombre d'objets placés sur la balance. Appuyez sur la touche [ZERO] pendant 2 secondes jusqu'à ce que « n XXXXX » s'allume.
- Étape 4 : appuyez sur [M+] et [PRINT] pour entrer le nombre d'échantillons. Confirmez l'entrée avec [MODE].
- Étape 5 : chargez l'unité d'échantillonnage et placez l'objet à compter sur la balance. L'écran affiche le nombre total d'articles. Si vous voulez procéder au réglage pour un nouvel échantillon, répétez la procédure comme décrit ci-dessus.

Exemple : balance de 30 kg, poids d'échantillon de 200 g, 100 unités d'échantillonnage.

- Étape 1 : placez l'unité d'échantillonnage de 200 g sur la balance.
- Étape 2 : appuyez sur [MODE] et [ZERO] pour passer en mode de comptage. L'écran affiche **n XXXXX**.
- Étape 3 : appuyez sur [M+] et [PRINT] pour entrer le nombre d'échantillons, soit « 100 ». L'écran affiche alors **n 00100**.
- Étape 4 : appuyez sur [MODE] pour confirmer et charger le nombre d'échantillons.
- Étape 5 : placez un poids, par exemple de 400 g, sur la balance. L'écran affiche **200 pcs**.
- Étape 6 : appuyez sur [MODE] pour basculer entre le mode de pesée et le mode de comptage.

## 9. Recharge de la batterie

Lorsque la charge de la batterie diminue et qu'il ne reste que quelques minutes de fonctionnement, le symbole de batterie  apparaît sur l'écran. Reliez le bloc d'alimentation à l'unité d'affichage et branchez-le sur une prise de courant. Utilisez exclusivement le bloc d'alimentation du fabricant.

L'indicateur de niveau de charge, « Charge », permet de consulter le niveau de charge de la batterie :

- LED verte : la batterie est entièrement chargée.
- LED jaune : la batterie n'est pas entièrement chargée.
- LED rouge : la batterie est vide.

Arrêtez la recharge dès que l'indicateur de niveau de charge est allumé en vert et retirez le chargeur. Cependant, n'attendez pas plus de 24 heures.

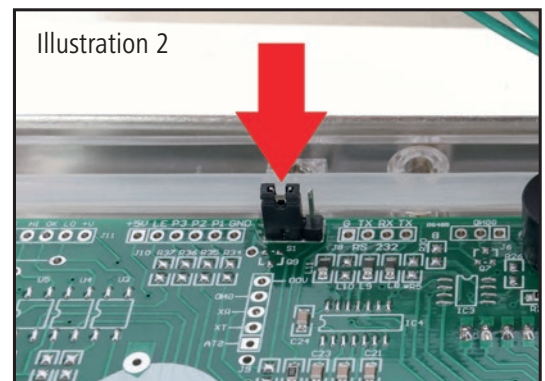
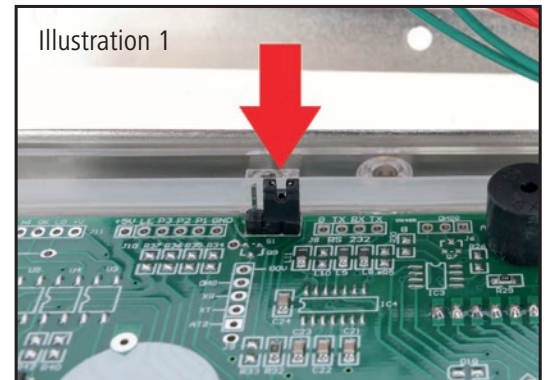
## 10. Mode de calibrage

Pour calibrer la balance, veuillez procéder comme indiqué ci-dessous :

- Étape 1 : avant le calibrage, ouvrez le boîtier de l'unité d'affichage et insérez le disjoncteur S1 à la position « ON ». (Illustration 1)
- Étape 2 : appuyez pendant 3 secondes sur la touche [TARE]. L'écran affiche **CAL SP**.
- Étape 3 : appuyez sur [M+] pour passer en mode de calibrage. L'écran affiche **CAL 0**.
- Étape 4 : appuyez sur [MODE] pour passer en mode de correction automatique du point zéro.

L'écran affiche - - - - -. Au bout de quelques secondes, le poids précédent s'affiche sur l'écran.

- Étape 5 : chargez sur la balance un objet d'un poids défini avec précision, par ex. 20 kg exactement. Dès qu'une valeur stable s'affiche, appuyez sur [M+] et [PRINT] pour entrer le poids de 20 kg.
- Étape 6 : au terme de l'opération décrite au point 4, - - - - - s'affiche automatiquement sur l'écran et indique que la balance passe en mode de calibrage et de pesée.
- Étape 7 : si l'écran affiche « 20 kg », cela signifie que la valeur de pesée et le poids correspondent ; si ce n'est pas le cas, veuillez recommencer le calibrage.
- Étape 8 : déchargez la balance. La valeur « 0,00 kg » s'affiche et l'indicateur de stabilisation 0 signale l'absence de charge sur la balance.
- Étape 9 : une fois le calibrage terminé, la balance revient en mode de pesée. N'oubliez pas d'insérer le disjoncteur S1 à la position OFF. (Illustration 2)





## 11. Réglages de configuration

Avant le réglage de la configuration, veuillez ouvrir le boîtier et insérer le disjoncteur S1 à la position « ON ». (Illustration 1)

Vous pouvez maintenant effectuer les réglages décrits ci-après.

### Étape 1 : accéder au mode de configuration

Maintenez la touche [TARE] enfoncée jusqu'à ce que l'écran affiche **CAL SP**.

Appuyez sur [MODE] pour passer en mode de configuration. L'écran affiche **SET**. Appuyez sur [M+] pour ouvrir le menu.

### Étape 2 : lisibilité (chiffre servant de palier)

L'écran affiche **d X.XXX**. « d » correspond à la lisibilité (chiffre servant de palier) d'affichage. Celle-ci indique la plus petite variation de poids lisible avec la balance. La valeur prédéfinie en usine est de 0,5.

Appuyez sur [M+] et [PRINT] pour modifier la lisibilité.

Appuyez sur [MODE] pour confirmer puis passer à l'étape suivante.

### Étape 3 : résolution d'affichage

L'écran affiche **n XXXX**. La valeur affichée correspond à la résolution d'affichage.

Résolution d'affichage = lisibilité (kg) / pleine capacité (kg)

Ne tenez pas compte de la virgule lorsque vous relevez la valeur.

Exemple : utilisez 6000 pour « n 060,00 » ou « 12000 » pour « n 120,00 ».

Appuyez sur [M+] et [PRINT] pour entrer la valeur.

Appuyez sur [MODE] pour confirmer la valeur puis passer à l'étape suivante.

Remarque : veuillez calibrer à nouveau la balance après toute modification des réglages de « lisibilité » et « résolution d'affichage » !

### Étape 4 : plage zéro / suivi du point zéro / réglage de l'unité de pesée

L'écran affiche **Ut ABXY**.

**A : la plage zéro détermine la plage utilisée pour la remise à zéro lorsque la balance est mise en marche. Les chiffres 1 à 9 correspondent à une remise à zéro avec 10 à 90 % de la capacité. Le chiffre 0 n'a aucune signification.**

**Lorsque la plage zéro est réglée sur 2, la plage de remise à zéro correspond à 20 % de la capacité.**

**La touche -Z permet aussi de mettre la balance à zéro après la mise en marche si elle est très sale.**

**Remarque : la différence entre la remise à zéro (ou mise à zéro) au moyen de la plage zéro et au moyen de la fonction Tare réside dans le fait qu'avec la remise à zéro, le poids est tout simplement ignoré et affiché comme égal à 0, alors qu'avec la fonction Tare, le poids est déduit du résultat de pesée. L'utilisation de la mise à zéro ne permet cependant pas d'augmenter la capacité de la balance. La remise à zéro au démarrage permet par ex. d'annuler l'impact de salissures sur la balance.**

**B : lorsque l'affichage est mis à zéro, cette fonction assure un « suivi du point zéro » afin de conserver celui-ci le plus longtemps possible. Le « suivi du point zéro » permet de rectifier automatiquement de légères dérives du point zéro.**

**Les chiffres 1 à 9 peuvent chacun être utilisés comme multiplicateur pour le poids maximal du suivi du point zéro. « d » correspond à la graduation de la balance.  $1 - 9 \times 0,3d = \text{poids max. du suivi du point zéro}$ .**

L'unité de pesée peut être réglée au moyen des deux derniers chiffres (XY).

Il est possible de sélectionner les unités suivantes à l'aide des combinaisons de chiffres indiquées.

- 00 : kg
- 11 : lb
- 22 : t
- 33 : HL
- 01 : kg & lb
- 10 : lb & kg
- 0n : Fonction de comptage

En cas de sélection d'un réglage avec deux unités (01, 10, 0n), la touche [Mode] permet de basculer entre les unités en mode de pesée.

Appuyez sur [M+] et [PRINT] pour entrer la valeur.

Appuyez sur [MODE] pour confirmer la valeur puis passer à l'étape suivante.

### Étape 5 : réglage du taux de transmission (optionnel)

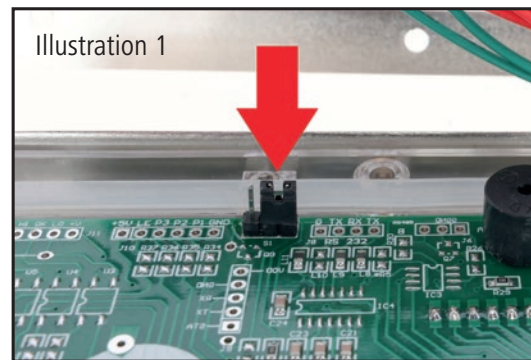
L'écran affiche **bt XXXX**. Ce modèle ne dispose pas de cette fonction.

Appuyez sur [Mode] pour passer à l'étape suivante.

### Étape 6 : rapport en continu (optionnel)

L'écran affiche **AdS-XX**. Ce modèle ne dispose pas de cette fonction.

Appuyez sur [Mode] pour passer à l'étape suivante.



### Étape 7 : format de sortie du rapport en continu (optionnel)

L'écran affiche **rS = HI** ou **rS = LO**. Ce modèle ne dispose pas de cette fonction.  
Appuyez sur [Mode] pour passer à l'étape suivante.

### Étape 8 : réglage de la fonction de pesée d'animaux

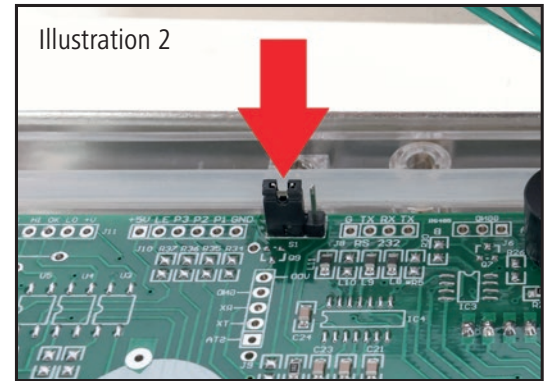
L'écran affiche **FLt - X**. Les animaux ou les objets qui bougent peuvent être pesés au moyen de la fonction de pesée d'animaux. La valeur de poids affichée se stabilise et HOLD apparaît sur l'écran.  
X=0 Fonction de pesée d'animaux désactivée.  
X=1 Fonction de pesée d'animaux activée.  
Appuyez sur [M+] et [PRINT] pour sélectionner le mode.  
Appuyez sur [MODE] pour confirmer la valeur puis passer à l'étape suivante.

### Étape 9 : affichage des options de l'écran

L'écran affiche **Plo-X**. Ce modèle ne dispose pas de cette fonction.  
Appuyez sur [Mode] pour passer à l'étape suivante.

### Étape 10 : confirmation de la configuration

L'écran affiche **-PASS-**. Pour terminer, les réglages de configuration indiqués ci-dessus peuvent être confirmés.  
La touche [MODE] vous permet de répéter les réglages.  
La touche [ZERO] vous permet de confirmer la configuration et de revenir en mode de pesée.  
Attention : insérez le disjoncteur S1 à la position « OFF ». (Illustration 2)




## 12. Messages d'erreur

Si des problèmes surviennent, l'unité d'affichage fournit les messages d'erreur suivants :

- Error 1 : calibrage impossible. Le poids est trop faible ou la graduation trop élevée.
- Error 2 : mauvais point zéro. Vérifiez que la cellule de pesée n'est pas endommagée.
- Error 3 : suite au changement d'unité, la valeur à l'écran dépasse la plage d'affichage.
- H--- : surcharge : le poids chargé dépasse la plage de pesée.

## 13. Nettoyage / maintenance


 **ATTENTION ! Une utilisation non conforme peut provoquer des dommages corporels et matériels !**  
**Débrancher la fiche secteur avant d'entamer le nettoyage.**

- Utilisez un chiffon humide pour nettoyer les composants de la balance. Évitez de mouiller les contacts enfichables de l'unité d'affichage.
- À des fins d'entretien, il est nécessaire de recharger complètement la batterie au plus tard après trois mois.


## 14. Maintenance et réparation

L'appareil ne nécessite pas de maintenance, mais il doit être soigneusement nettoyé à intervalles réguliers. En cas de défaut, l'appareil doit immédiatement être mis hors service. En cas de réparation, veuillez vous adresser à un spécialiste ou envoyer l'appareil en réparation au fabricant après l'avoir consulté. De même, si le câble d'alimentation est défectueux, son remplacement doit uniquement être confié au fabricant ou à un électricien. Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine. N'utilisez plus l'appareil lorsqu'il est impossible de recharger la batterie.

## Déclaration de conformité

 Par la présente, la société Albert Kerbl GmbH déclare que le produit / l'appareil décrit dans le présent mode d'emploi est conforme aux exigences fondamentales et aux autres dispositions et directives applicables. Le label CE atteste la conformité avec les directives de l'Union européenne.

## Déchets électriques et électroniques

 L'exploitant est tenu d'éliminer correctement l'appareil usagé. Respectez les prescriptions en vigueur de votre pays. Ne pas jeter l'appareil dans les ordures ménagères. Conformément à la directive européenne sur l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques, l'appareil est accepté gratuitement dans les points de collecte municipaux ou les centres de recyclage ou peut être retourné aux revendeurs spécialisés offrant un service de reprise. Une élimination dans le respect des réglementations en vigueur protège l'environnement et prévient d'éventuelles conséquences nocives pour l'homme et l'environnement.

# EN Operating instructions for weigh beam set (items 291365, 291366)

## 1. General

These operating instructions include instructions for use, and safety instructions. Read the instructions carefully, and note the requirements and relevant information before putting the device into operation. Keep these operating instructions in a safe place for later use.

## 2. Correct use

The scale is used to display a weight signal measured using the associated weigh beams. A weighing cage or platform is mounted on the weigh beams in order to weigh animals up to 1500 kg.

## 3. Safety instructions



**CAUTION!**

**Improper use risks physical injury and damage to equipment!**

- The scale does not include any user-serviceable components, and it must be installed and/or serviced only by authorised and qualified personnel. Do not open the housing.
- Do not expose the weigh beams and display unit to long periods of extreme heat or cold. Use and store the scale in a dry environment at temperatures between +5 and +35 °C.
- Electronic scales are precision instruments. Do not use near mobile phones, radios, computers or other electronic devices that emit radio frequencies and could destabilise readings.
- If the scale has not been used for a while, clean it and keep it dry.
- Before you use the scale after long-term storage, ensure that the internal battery is fully charged.
- The battery must be recharged after no more than three months. To charge the battery, use only the charge cable provided in the product package.
- Cease charging the battery when it is sufficiently charged, but after no more than 24 hours.
- Do not remove the battery from the housing.
- Before switching the scale on, remove all weights and objects from the weighing platform.
- To ensure an exact weighing result, all objects to be weighed should be positioned in the middle of the platform. Objects must not project beyond the platform.
- The load applied to the scale must not exceed the scale's maximum weighing capacity.
- After the weighing process, the object being weighed should not remain on the scale, as the output signal from the weighing cells can change and cause inexact measurements.
- Position the weigh beams and platform on a level, vibration-free surface.
- Adjust the feet of the weighing cells so that all four of them make contact with the ground. Ensure that the scale is positioned firmly, especially when weighing live animals.

## 4. Scope of delivery

1. Display unit
2. Weigh beam with connecting cable (2x)
3. Power pack
4. Operating instructions






## 5. Technical data

Weighing capacity:	1500 kg
Overload capacity:	200 %
Resolution:	0.5 kg
Weighing accuracy:	+/- 1 kg
IP protection type of display unit:	IP 67
IP protection type of weigh beams:	IP 67







## 6. Display unit



### 6.1 Control elements

No.		Description
1	Display	
2	Charge display	When a power pack is connected, the LED displays the charge state: <ul style="list-style-type: none"> <li>Green: The battery is fully charged.</li> <li>Yellow: The battery is not fully charged.</li> <li>Red: The battery is empty.</li> </ul>
3	ON/OFF 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Switches the display on/off: The display lights up when you press the button. To switch off the display, hold the button down for 1.5 seconds.</li> <li>The percentage battery charge "bpt - -" is displayed on the screen briefly.</li> </ul>
4	TARA – button 	<ul style="list-style-type: none"> <li>TARE function: Sets the display to zero. This can subtract the weight of the weighing container, for example, and determine the net weight.</li> </ul>
5	Zero – button 	<ul style="list-style-type: none"> <li>This resets the display to zero when there is no load on the weigh beams. The range for the new zero setting is <math>\pm 2\%</math> of the full scale value.</li> </ul>
6	Mode	<ul style="list-style-type: none"> <li>In weighing mode: Set the background lighting</li> <li>In Setting or Calibration mode: Confirmation of the setting</li> </ul>
7	M + Print	<ul style="list-style-type: none"> <li>In Setting mode: Selection button</li> </ul>
8	Print	<ul style="list-style-type: none"> <li>In Setting mode: Selection button</li> </ul>

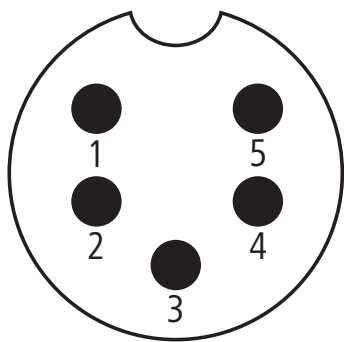
## 6.2 LCD display

Bat:		Battery status display
Stable:		Consistent display
Gross:		Gross weight
Net:		Net weight
Tare:		TARE mode
Zero:		Zero point display
HI/OK/LO		Control weighing function
PCS		Counter function
HL (HOLD)		Animal weighing function
kg/lb/t/g/PCS		Weighing units

## 7. Preparation and setting up of the scale set

- Place the weigh beams on a firm, level surface.
- When selecting a set-up location, ensure that no water can directly enter the interior of the weigh beams, and avoid direct solar radiation.
- Place a platform (e.g. the weighing platform) on the weigh beams. Ensure sufficient protection against slipping, especially if you are weighing live animals.
- Connect both weigh beams to the display unit. To achieve perfect functioning of the scale, ensure that you connect the 5-pin plug firmly to the 5-pin socket.

Pin assignment:



1: Pin +IN	+signal
2: Pin -IN	-signal
3: Pin AGND	Shield
4: Pin +E, +S	+excitation, +feedback
5: Pin -E, +S	-excitation, -feedback

Ensure that the plug is firmly connected, and tighten the screws to lock it. If only one weigh beam is connected, or the connection to one of the two weigh beams is interrupted, incorrect values for the total weight will be displayed.

- Charge the batteries before first use. Lock the socket for the charger.
- Allow sufficient time for the scale to warm up before weighing.
- Before switching the scale on, remove all weights and objects from the weighing platform.
- Switch on the scale at the display unit. The LCD display runs through a test cycle, is set to zero, and is ready for use.
- To ensure an exact weighing result, all objects to be weighed should be positioned in the middle of the platform. Objects must not project beyond the platform.
- The load applied to the scale must not exceed the scale's maximum weighing capacity.



## 8. Function settings

To modify the function settings, press down the [ZERO] button for 2 seconds. The following functions are called sequentially, and the settings can be changed.

### 8.1 Automatic power-off

**OFF XX** is displayed on the screen. "XX" refers to the preset power-off delay.

If no operation is performed using the buttons, or if the weight does not change, the display unit switches off automatically after a defined time.

The following values (in minutes) can be selected for the power-off delay: 0, 10, 20, 30, 50, 60. Setting the value to 0 minutes deactivates automatic switch-off.

By pressing the [Print] button, the power-off delay can be selected, and then confirmed with the [Mode] button.

### 8.2 Audible signal

After setting automatic power-off, the display shows **bP On** or **bP OFF**.

bP On1:	audible signal 1 is activated (loud signal)
bP On2:	audible signal 2 is activated
bP OFF:	audible signal is deactivated Important: The signal sound is deactivated only for the duration of operation. At the next start-up, a continuous signal sounds, which must be deactivated again.

By pressing the [Print] button, the setting can be modified, and then confirmed with the [Mode] button.

### 8.3 Background lighting

After the audible signal has been set, the display shows **bAn X**.

The following modes can be selected:

X = 0 Background lighting is permanently deactivated.

X = 1 Manual mode: The [Mode] button must be pressed to switch on/off.

X = 2 Automatic background lighting 1: Display lights up when there is a weight on the scale

X = 3 Automatic background lighting 2: Display lights up for 10 seconds when there is a weight on the scale.

By pressing the [Print] button, the setting can be modified, and then confirmed with the [Mode] button.

### 8.4 Control weighing function

After you have set the functions described above, **- HI -** is displayed on the screen. Using the control weighing function, a weight can be tested and a nominal weight can thus be determined.

- **- HI -** (Maximum weight): Set the desired maximum weight using the [M+] and [PRINT] buttons.  
Use [MODE] to confirm the value.
- **- LO -** (Minimum weight): Set the desired minimum weight using the [M+] and [PRINT] buttons.  
Use [MODE] to confirm the value.

As soon as the weight exceeds the maximum weight or is less than the minimum weight, the display shows HI or LO, and an audible signal sounds. If the weight lies within the set range, the display shows **OK**, and no audible signal sounds. To deactivate the control weighing function, set the values for maximum weight and minimum weight to "0".

### 8.5 Energy saving mode

After setting the control weighing function, **PLo XX** appears in the display. By selecting the energy saving mode, the power consumption is reduced and the service life of the battery is extended.

Enter the battery charge level in %. If the charge level of the battery is less than the set value, the display switches off and recharging is necessary.

The value can be adjusted using [PRINT] and confirmed using [MODE]. The standard preset value is 20 %.

You are then returned to weighing mode.

### Counter function

**Important:** The counter function can be activated only via the Configuration menu (see section 11 Configuration settings, step 4).

The counter function can be used to determine the number of objects or animals which are placed on the scale. In order to ensure precision, the counted items must have a uniform weight.

A random sample process is applied to determine the average piece weight.


Press [MODE] to change between weighing mode and count mode.

- Step 1: Place the sample items together on the scale.
- Step 2: The weight display stabilises, and the stabilisation indication 0 appears on the display.
- Step 3: Press [MODE] to access the count mode. **n XXXXX** appears on the display. "XXXXX" represents the number of objects placed on the scale. Press the [ZERO] button for 2 seconds until "n XXXXX" lights up.
- Step 4: Press [M+] and [PRINT] to enter the sample quantity. Press [MODE] to confirm the input.
- Step 5: Upload the sample unit, and place the object to be counted on the scale. The total number of items appears on the display. If you want to set a new sample, repeat the process described above.

Example: With a 30 kg scale, the sample weight is 200 g, 100 sample units.

- Step 1: Place the 200 g sample unit on the scale.
- Step 2: Press [MODE] and [ZERO] to change to count mode. **n XXXXX** appears in the display.
- Step 3: Press [M+] and [PRINT] to enter the sample quantity of "100". **n 00100** is then displayed.
- Step 4: Press [MODE] to confirm and upload the sample quantity.
- Step 5: If you place a weight of e.g. 400 g on the scale, **200 pcs** appears on the display.
- Step 6: Press [MODE] to change between weighing mode and count mode.

## 9. Battery charging

If the battery charge falls, and just a few more minutes of operating time remain, the battery symbol  appears on the display. Connect the power pack to the display unit, and plug the former into a mains socket. Use only the power pack supplied by the manufacturer.

The battery charge can be determined using the "Charge" display:

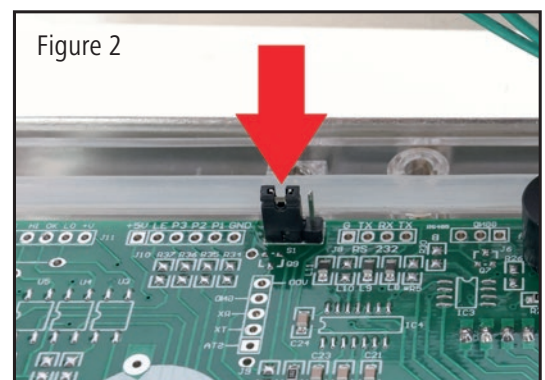
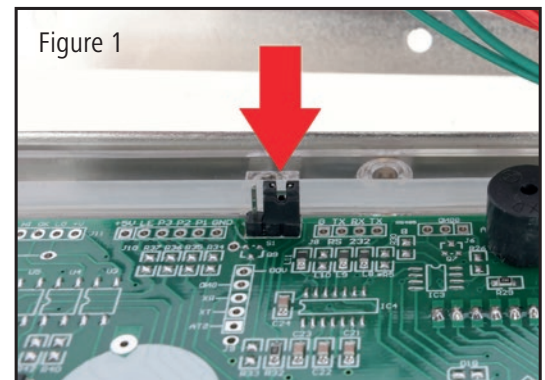
- Green LED: The battery is fully charged.
- Yellow LED: The battery is not fully charged.
- Red LED: The battery is empty.

End the charging process as soon as the "Charge" display lights up green, and disconnect the charger. This should be within 24 hours at the most.

## 10. Calibration mode

To calibrate the scale, proceed as follows:

- Step 1: Before calibrating, open the casing of the display unit, and set the power switch S1 to the "ON" position. (Figure 1)
- Step 2: Press down the [TARE] button for 3 seconds. The display shows **CAL SP**.
- Step 3: Press [M+] to access the calibration mode. **CAL 0** is displayed on the screen.
- Step 4: Press [MODE] to access the mode for automatic zero point correction. - - - - - appears on the display. After a few seconds the previous weight is shown on the display.
- Step 5: Load an object with an exactly known weight, e.g. 20 kg, onto the scale. As soon as the value on the display is stable, press [M+] and [PRINT] to enter the weight of 20 kg.
- Step 6: After concluding the process described in step 4, - - - - - appears automatically on the display. This indicates that the scale has changed into calibration and weighing mode.
- Step 7: When "20 kg" appears on the display, this indicates agreement with the weighed value. If there is no agreement, perform a new calibration.
- Step 8: Remove the load from the scale. The value "0,00 kg" is displayed, and the stabilisation indication 0 shows that there is no load on the scale.
- Step 9: Once calibration is completed, the scale returns to the weighing mode. Remember to set protective switch S1 to the OFF position. (Figure 2)



## 11. Configuration settings

Before setting the configuration, open the casing of the display unit, and set protective switch S1 to the "ON" position. (Figure 1)

You can now undertake the settings described below.

### Step 1: Access Setup

Keep the [TARE] button pressed until **CAL SP** appears on the screen.

Press [MODE] to access Setup mode. **SET** appears on the display. Press [M+] to access the menu.

### Step 2: Legibility (division)

**d X.XXX** is displayed on the screen. "d" is the legibility (division) for the display range. It specifies the scale's smallest legible weight value change. Ex-factory the value is preset to 0.5.

Press [M+] and [PRINT] to change the legibility.

Press [MODE] to confirm and to continue with the next step.

### Step 3: Display resolution

**n XXXX** appears on the display. The value shown is the display resolution.

Display resolution = legibility (kg)/full load (kg)

When reading the value, ignore the decimal point.

Example: Read "n 060,00" as 6000; read "n 120,00" as "12000".

Press [M+] and [PRINT] to enter the value.

Press [MODE] to confirm the value and to continue with the next step.

Note: Recalibrate the scale after modifying the settings for "Legibility" and "Display resolution".

### Step 4: Zero range/zero point tracking/setting the scale unit

**Ut ABXY** appears on the display.

**A: Zero range defines the range to which the zero setting applies when the scale is switched on. Numbers 1 - 9 correspond to 10 - 90 % from zero. The number 0 has no meaning.**

**If the zero range is set to 2, the range of the zero setting is 20 % of the capacity.**

**If the scale is very dirty, the Z-button allows the scale to be zeroed even after switching on.**

**Note: The difference between the zero setting (zeroing) using the zero range and using the Tare function is that the zero setting simply ignores the weight and displays as 0, while the Tare function subtracts the weight from the weighing result. However, zero operation does not increase the capacity of the scale. Zero setting when switching on compensates for dirt on the scale, for example.**

**B: If the display is set to zero, then this function works as "zero point tracking", in order to maintain the zero display for as long as possible. Zero point tracking automatically cancels out negligible zero point drifts.**

**For this, the numbers 1 - 9 are the multiplier for the maximum weight for zero point tracking. Here, "d" is the scale division.**

**1 - 9 x 0.3d = max. zero point tracking weight.**

The weighing unit can be set on the basis of the last two characters (XY).

The following units can be selected by using the listed character combinations.

- 00: kg
- 11: lb
- 22: t
- 33: HL
- 01: kg & lb
- 10: lb & kg
- 0n: Counter function

If a setting with two units (01, 10, 0n) was selected, then in weighing mode it is possible to switch between the two units using the [Mode] button.

Press [M+] and [PRINT] to enter the value.

Press [MODE] to confirm the value and to continue with the next step.

### Step 5: Setting the transfer rate (optional)

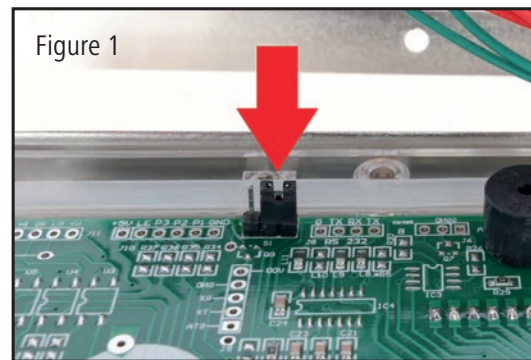
**bt XXXX** appears on the display. This model does not possess this function.

Press [Mode] to continue with the next step.

### Step 6: Current protocol (optional)

**AdS-XX** is displayed on the screen. This model does not possess this function.

Press [Mode] to continue with the next step.



### Step 7: Output format of the current protocol (optional)

rS = HI or rS = LO is displayed on the screen. This model does not possess this function. Press [Mode] to continue with the next step.

### Step 8: Setting the animal weighing function

FLt - X appears on the display. Animals or mobile objects can be weighed by means of the animal weighing function. The weight display is stabilised and HOLD is displayed.

X=0 Animal weighing function is deactivated.

X=1 Animal weighing function is activated.

Press [M+] and [PRINT] to select the mode.

Press [MODE] to confirm the value and to continue with the next step.

### Step 9: Output of display options

Plo-X is displayed on the screen. This model does not possess this function.

Press [Mode] to continue with the next step.

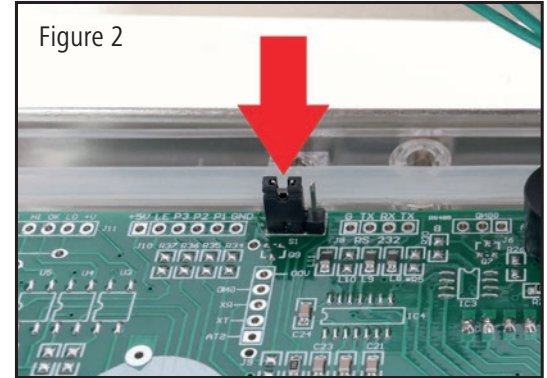
### Step 10: Confirming the configuration

-PASS- appears on the display. The configuration settings listed above can now finally be confirmed.

You can repeat the settings by pressing the [MODE] button.

You confirm the configuration by pressing the [ZERO] button, and return to the weighing mode.

Important: Set the power switch S1 in the "OFF" position. (Figure 2)



## 12. Error messages:

If problems arise, the display unit reports the following error messages:

Error 1: Calibration cannot be performed. The weight is too small or the division is too large.

Error 2: Incorrect zero point. Check the weighing cell for damage.

Error 3: After the unit has been changed, the displayed value exceeds the display range.

---H---: Overload: The weight loaded exceeds the weighing range.

## 13. Cleaning/maintenance



**CAUTION! Risk of physical injury and material damage if used incorrectly!**

**Before starting any cleaning work, disconnect the mains plug.**

- Use a damp cloth to clean the scale's components. Avoid liquid in the plug contacts of the display unit.
- For maintenance purposes, it is necessary to recharge the battery fully at least every three months.

## 14. Maintenance and repair

The device is maintenance-free, but should be thoroughly cleaned at regular intervals. In the event of a fault, the device must be taken out of use immediately. If a repair is required, contact a specialist, or after consultation send the device to the manufacturer for repair. A faulty connecting cable must be replaced only by the manufacturer or a qualified electrician. Use only genuine replacement parts. Do not continue to use the equipment if the battery cannot be recharged.

## CE-/UKCA-Declaration of conformity



Albert KERBL GmbH hereby declares that the product/device described in these instructions complies with the fundamental requirements and other relevant stipulations and regulations. The CE-/UKCA-mark confirms compliance with the Directives of the European Union or the relevant UK legislation.

## Electrical waste



After its useful life, it is the operator's responsibility to dispose of the unit responsibly in accordance with local regulations. Comply with the relevant regulations for your country. The device must not be disposed of in household waste. Under the terms of the EU directive on the disposal of old electrical and electronic equipment, the device can be taken to local authority-run refuse sites or recycling plants free of charge, or returned to dealers who offer a returns service. Correct disposal protects the environment and prevents any possible harmful impacts on humans and the environment.



# IT Istruzioni per l'uso del set di barre per pesatura (art. 291365, 291366)

## 1. Informazioni generali

Le presenti istruzioni per l'uso contengono le indicazioni per l'utilizzo e le avvertenze di sicurezza. Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere con attenzione le istruzioni e attenersi alle indicazioni e avvertenze fornite. Conservare le istruzioni per l'uso per ogni utilizzo successivo!

## 2. Uso conforme

La bilancia serve a riportare il segnale di pesatura rilevato dalle rispettive barre di pesatura. Sulle barre di pesatura viene applicata una gabbia o una piattaforma di pesatura per pesare animali fino a 1500 kg.

## 3. Avvertenze di sicurezza



**CAUTELA!**

**In caso di utilizzo non conforme, pericolo di lesioni e danni materiali!**

- All'interno della bilancia non sono presenti componenti soggetti a manutenzione da parte dell'utente. Installazione e manutenzione possono essere eseguite soltanto da personale specializzato qualificato. Lasciare l'alloggiamento chiuso.
- Non esporre le barre di pesatura e l'unità di visualizzazione a calore o freddo estremo per un intervallo di tempo prolungato. Utilizzare la bilancia in un ambiente asciutto, a temperature comprese tra +5 e +35 °C.
- Le bilance elettroniche sono strumenti di precisione. Non utilizzare nelle vicinanze di telefoni cellulari, radio, computer o altri apparecchi elettronici che trasmettono radiofrequenze e che potrebbero destabilizzare i valori misurati.
- Se la bilancia non viene utilizzata per un po' di tempo, occorre pulirla e conservarla all'asciutto.
- Prima di utilizzare la bilancia dopo un periodo prolungato di inattività, accertarsi che la batteria interna sia completamente carica.
- Ricaricare la batteria entro un massimo di tre mesi. Per la ricarica della batteria utilizzare esclusivamente il cavo di carica fornito!
- Terminare la ricarica della batteria dopo averla ricaricata a sufficienza e comunque dopo 24 ore!
- Non estrarre la batteria dall'alloggiamento.
- Prima di accendere la bilancia, rimuovere tutti i pesi e gli oggetti dalla piattaforma di pesatura.
- Tutti gli oggetti da pesare dovrebbero essere posizionati al centro della piattaforma per garantire un risultato di pesatura preciso. Gli oggetti non devono sporgere dalla piattaforma.
- Il carico applicato sulla bilancia non può superare la sua capacità di carico massima.
- Il materiale pesato non dovrebbe restare a lungo sulla bilancia dopo la pesatura, poiché modifica il segnale di uscita delle celle di pesatura e può causare misurazioni imprecise.
- Posizionare le barre di pesatura e la piattaforma su una superficie orizzontale e priva di vibrazioni.
- Regolare i piedini delle celle di pesatura in modo che siano appoggiate a terra in tutti e quattro i punti. Accertarsi che la bilancia venga collocata in una posizione stabile, in particolare se si devono pesare animali vivi.

## 4. Dotazione

1. Unità di visualizzazione
2. Barre di pesatura con cavo di collegamento (2x)
3. Alimentatore
4. Istruzioni per l'uso








## 5. Dati tecnici

Capacità della bilancia:	1500 kg
Capacità di sovraccarico:	200 %
Risoluzione:	0,5 kg
Precisione di pesatura:	+/- 1 kg
Grado di protezione IP dell'unità di visualizzazione:	IP 67
Grado di protezione IP delle barre di pesatura:	IP 67







## 6. Unità di visualizzazione



### 6.1 Elementi di comando

N.		Descrizione
1	Visualizzazione	
2	Indicatore di carica (Charge)	Quando l'alimentatore è collegato, il LED indica il livello di carica: <ul style="list-style-type: none"> <li>Verde: la batteria è completamente carica.</li> <li>Giallo: la batteria non è completamente carica.</li> <li>Rosso: la batteria è scarica.</li> </ul>
3	ON / OFF 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Accensione/spengimento del display: Il display si accende alla pressione del tasto. Tenere premuto il tasto per 1,5 secondi per spegnere il display.</li> <li>Sullo schermo viene visualizzata brevemente la percentuale di carica della batteria "bpt . .".</li> </ul>
4	Tasto TARA 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Funzione TARA: imposta la visualizzazione a zero. Ad esempio, è possibile dedurre il peso del contenitore di pesatura e calcolare il peso netto.</li> </ul>
5	Tasto Zero 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Per azzerare nuovamente la visualizzazione con barre di pesatura scariche. L'intervallo per il nuovo azzeramento è pari a <math>\pm 2</math> % del valore di fondo scala.</li> </ul>
6	Mode (modalità)	<ul style="list-style-type: none"> <li>In modalità pesatura: impostazione della retroilluminazione</li> <li>In modalità impostazione o calibratura: conferma dell'impostazione</li> </ul>
7	M + Print	<ul style="list-style-type: none"> <li>In modalità impostazione: tasto di selezione</li> </ul>
8	Print	<ul style="list-style-type: none"> <li>In modalità impostazione: tasto di selezione</li> </ul>

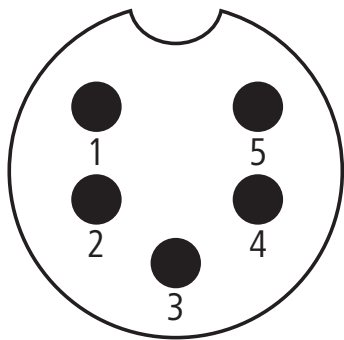
## 6.2 Display LCD

Bat:		indicatore di stato della batteria
Stable:		visualizzazione stabile
Gross:		Peso lordo
Net:		peso netto
Tare:		modalità TARA
Zero:		indicazione dello zero
HI/OK/LO		Funzione pesatura di controllo
PCS		funzione di conteggio
HL (HOLD)		Funzione di pesatura animali
kg/lb/t/g/PCS		Unità di pesatura

## 7. Preparazione e installazione del set di pesatura

- Appoggiare le barre di pesatura su una superficie stabile e piana.
- Scegliere una sede di collocazione dove l'acqua non possa penetrare direttamente nelle barre di pesatura ed evitare l'irraggiamento solare diretto.
- Appoggiare una piattaforma (p. es. una base di pesatura) sulle barre di pesatura. Accertarsi che queste ultime siano assicurate a sufficienza contro il rischio di scivolamento, in particolare se si devono pesare animali vivi.
- Collegare le due barre di pesatura all'unità di visualizzazione. Per ottenere un corretto funzionamento della bilancia, accertarsi che il connettore a 5 poli sia stabilmente collegato alla presa a 5 poli.

Collegamento del connettore:



1: Pin +IN	+signal
2: Pin -IN	-signal
3: Pin AGND	Schermatura
4: Pin +E, +S	+excitation, +feed back
5: Pin -E, +S	-excitation, -feed back

accertarsi che il connettore sia collegato stabilmente e stringere le viti di arresto. Se si collega una sola barra di pesatura o se il collegamento con una delle dure barre di pesatura viene interrotto, i valori del peso totale riportati saranno errati.

- Prima della prima messa in funzione, caricare le batterie. Chiudere la presa del caricabatterie.
- Prima di procedere con la pesatura, si deve prevedere un tempo sufficiente al riscaldamento della bilancia.
- Prima di accendere la bilancia, rimuovere tutti i pesi e gli oggetti dalla piattaforma di pesatura.
- Accendere la bilancia sull'unità di visualizzazione. Il display LCD esegue un test, viene azzerato ed è pronto all'uso.
- Tutti gli oggetti da pesare dovrebbero essere posizionati al centro della piattaforma per garantire un risultato di pesatura preciso. Gli oggetti non devono sporgere dalla piattaforma.
- Il carico applicato sulla bilancia non può superare la sua capacità di carico massima.

## 8. Impostazioni delle funzioni

Per modificare le impostazioni delle funzioni, tenere premuto il tasto [ZERO] per 2 secondi. Le seguenti funzioni vengono richiamate in successione ed è possibile apportare modifiche alle impostazioni.

### 8.1 Spegnimento automatico (Power Off)

Sullo schermo appare **OFF XX**. "XX" si riferisce al tempo di spegnimento preimpostato.

L'unità di visualizzazione si spegne automaticamente dopo un tempo definito se non viene immesso alcun comando tramite i tasti o se il peso non cambia.

Per il tempo di spegnimento è possibile selezionare i seguenti tempi (in minuti): 0, 10, 20, 30, 50, 60. Con l'impostazione 0 minuti lo spegnimento automatico è disattivato.

Premendo il tasto [Print] è possibile selezionare il tempo di spegnimento, che deve essere confermato con il tasto [Mode].

### 8.2 Segnale acustico

Dopo l'impostazione dello spegnimento automatico, sul display appare **bP On** o **bP OFF**.

bP On1:	il segnale acustico 1 è attivato (segnale forte)
bP On2:	il segnale acustico 2 è attivato
bP OFF:	il segnale acustico è disattivato Attenzione: il segnale acustico viene disattivato solo per la durata del funzionamento. Alla successiva messa in servizio viene emesso un segnale acustico, che deve essere nuovamente disattivato.

Con il tasto [Print] è possibile selezionare l'impostazione, che deve essere confermata con il tasto [Mode].

### 8.3 Retroilluminazione

Dopo l'impostazione del segnale acustico, sul display appare **bAn X**.

È possibile selezionare le seguenti modalità:

X = 0 La retroilluminazione è disattivata in modo permanente.

X = 1 Modalità manuale: Per attivare/disattivare premere il tasto [Mode].

X = 2 Retroilluminazione automatica 1: Il display si accende se c'è peso sulla bilancia

X = 3 Retroilluminazione automatica 2: Il display si accende per 10 sec. se c'è peso sulla bilancia.

Con il tasto [Print] è possibile selezionare l'impostazione, che deve essere confermata con il tasto [Mode].

### 8.4 Funzione di controllo

Una volta impostate le funzioni descritte in precedenza, sullo schermo appare - **HI** -. Con la funzione di controllo è possibile verificare un peso e determinare così un peso nominale.

- **HI** - (peso massimo): Impostare il peso massimo desiderato con i tasti [M+] e [PRINT].

Confermare il valore con [MODE].

- **LO** - (peso minimo): Impostare il peso minimo desiderato con i tasti [M+] e [PRINT].

Confermare il valore con [MODE].

Non appena il peso è superiore al peso massimo o inferiore al peso minimo, il display indica HI o LO e viene emesso un segnale acustico. Se il peso rientra nell'intervallo impostato, il display indica **OK** e viene emesso un segnale acustico. Per disattivare la funzione di controllo, impostare il valore "0" per il peso massimo e il peso minimo.

### 8.5 Modalità risparmio energetico

Dopo l'impostazione della funzione di controllo, sul display appare **PLo XX**. È possibile impostare la modalità di risparmio energetico, che riduce il consumo di corrente elettrica e prolunga la durata della batteria.

Inserire la capacità della batteria in %. Se la capacità della batteria è inferiore al valore impostato, il display si spegne ed è necessaria una ricarica.

Con [PRINT] è possibile modificare il valore, che deve essere confermato con [MODE]. Il valore standard preimpostato è il 20 %.

Quindi si ritorna alla modalità pesatura.

### 8.6 Funzione di conteggio

**Attenzione:** la funzione di conteggio può essere attivata solo tramite il menu di configurazione (vedi capitolo 11, Impostazioni di configurazione, passaggio 4).

Con la funzione di conteggio è possibile determinare il numero di oggetti o animali che sono posizionati sulla bilancia. Per garantire la precisione, gli elementi conteggiati devono avere un peso uniforme.

Per il calcolo del peso medio dei pezzi si applica una procedura di campionamento.


Premere [MODE] per passare dalla modalità pesatura alla modalità conteggio e viceversa.

- Passaggio 1: Posizionare tutti i campioni insieme sulla bilancia.
- Passaggio 2: L'indicazione del peso è stabile e l'indicatore di stabilizzazione 0 appare sul display.
- Passaggio 3: Premere MODE per accedere alla modalità di conteggio. Sullo schermo appare **n XXXXX**. "XXXXX" indica il numero di oggetti posizionati sulla bilancia. Premere il tasto [ZERO] per 2 secondi finché non si accende "n XXXXX".
- Passaggio 4: Premere [M+] e [PRINT] per inserire il numero di campioni. Confermare il dato inserito con [MODE].
- Passaggio 5: Caricare l'unità campione e collocare l'oggetto da conteggiare sulla bilancia. Sul display è visualizzato il numero totale di articoli. Per impostare un nuovo campione, ripetere l'operazione come descritto in precedenza.

Esempio: Con una bilancia da 30 kg, il peso del campione è di 200 g, 100 unità campione.

- Passaggio 1: Posizionare l'unità campione da 200 g sulla bilancia.
- Passaggio 2: Premere MODE per accedere alla modalità di conteggio. Sul display appare **n XXXXX**.
- Passaggio 3: Premere [M+] e [PRINT] per inserire il numero di campioni pari a "100". Quindi appare **n 00100**.
- Passaggio 4: Premere [MODE] per confermare e caricare il numero di campioni.
- Passaggio 5: Se ad esempio sulla bilancia si posiziona un peso di 400 g, sul display apparirà **200 pcs**.
- Passaggio 6: Premere [MODE] per passare dalla modalità pesatura alla modalità conteggio e viceversa.

## 9. Caricamento della batteria

Quando il livello di carica della batteria diminuisce e rimangono ancora pochi minuti di autonomia, sul display appare il simbolo della batteria . Collegare l'alimentatore all'unità di visualizzazione e a una presa elettrica. Utilizzare esclusivamente l'alimentatore del produttore.

Sulla base dell'indicatore del livello di carica "Charge" è possibile determinare il livello di carica:

- LED verde: la batteria è completamente carica.
- LED giallo: la batteria non è completamente carica.
- LED rosso: la batteria è scarica.

Terminare il processo di carica non appena l'indicatore del livello di carica si illumina di verde e rimuovere il caricabatterie. Non superare comunque le 24 ore.

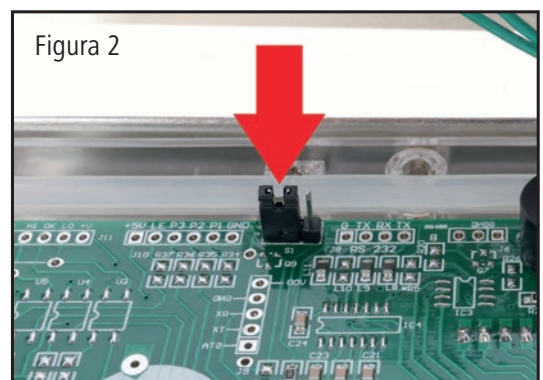
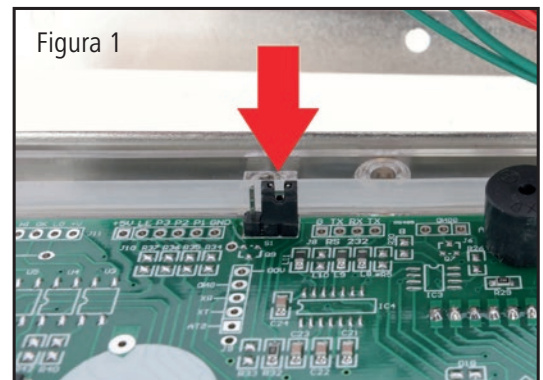
## 10. Modalità calibratura

Per la calibratura della bilancia procedere come segue:

- Passaggio 1: Prima della calibratura, aprire l'alloggiamento dell'unità di visualizzazione e portare l'interruttore S1 in posizione "ON". (Figura 1)
- Passaggio 2: Tenere premuto il tasto [TARE] per 3 secondi. Il display indica **CAL SP**.
- Passaggio 3: Premere [M+] per accedere alla modalità calibratura. Sullo schermo appare **CAL 0**.
- Passaggio 4: Premere [MODE] per accedere alla modalità di correzione automatica dello zero.

Sul display appare - - - - -. Dopo alcuni secondi, sul display viene visualizzato il peso precedente.

- Passaggio 5: Caricare sulla bilancia un oggetto con un peso esattamente definito, ad esempio esattamente 20 kg. Non appena la visualizzazione si stabilizza, premere [M+] e [PRINT] per immettere il peso di 20 kg.
- Passaggio 6: - - - - - appare automaticamente sul display al termine della procedura descritta al punto 4 e indica che la bilancia passa alla modalità calibratura e pesatura.
- Passaggio 7: Se sul display appare "20 kg", significa che il valore di pesatura corrisponde; se non corrisponde, eseguire una nuova calibratura.
- Passaggio 8: Scaricare la bilancia. Viene visualizzato il valore "0,00 kg" e l'indicatore di stabilizzazione 0 segnala che la bilancia è scarica.
- Passaggio 9: Al termine della calibratura, la bilancia ritorna alla modalità pesatura. Non dimenticate di spostare l'interruttore S1 in posizione OFF. (Figura 2)



## 11. Impostazione delle configurazioni

Prima dell'impostazione delle configurazioni, aprire l'alloggiamento e portare l'interruttore S1 in posizione "ON". (Figura 1)

A questo punto è possibile eseguire le impostazioni descritte qui di seguito.

### Passaggio 1: Aprire il setup

Tenere premuto il tasto [TARE] finché sullo schermo non appare **CAL SP**.

Premere [MODE] per accedere alla modalità di setup. Sul display appare **SET**. Premere [M+] per aprire il menu.

### Passaggio 2: Leggibilità (incremento cifre)

Sullo schermo appare **d X.XXX**. "d" è la leggibilità (incremento cifre) per l'intervallo di visualizzazione. Indica la minima variazione del valore del peso leggibile della bilancia. L'impostazione di fabbrica è 0,5.

Premere [M+] e [PRINT] per modificare la leggibilità.

Premere [MODE] per confermare e proseguire con il passaggio successivo.

### Passaggio 3: Risoluzione del display

Sullo schermo appare **n XXXX**. Il valore visualizzato è la risoluzione del display.

Risoluzione del display = leggibilità (kg) / carico massimo (kg)

Per la lettura del valore ignorare la cifra decimale.

Esempio: considerare "n 060,00" come 6000, considerare "n 120,00" come "12000".

Premere [M+] e [PRINT] per inserire il valore.

Premere [MODE] per confermare il valore e proseguire con il passaggio successivo.

Nota: Calibrare nuovamente la bilancia dopo aver modificato le impostazioni per "leggibilità" e "risoluzione del display"!

### Passaggio 4: Intervallo dello zero / Tracciamento dello zero / Impostazione dell'unità di pesatura

Sullo schermo appare **Ut ABXY**.

**A: L'intervallo dello zero determina l'intervallo all'accensione della bilancia per il quale all'accensione la bilancia esegue la posizione zero. Le cifre 1 - 9 corrispondono al 10 - 90 % rispetto allo zero. La cifra 0 non ha alcun significato.**

**Se l'intervallo dello zero è impostato a 2, l'intervallo della posizione zero è pari al 20 % della capacità.**

**Con il tasto -Z- la bilancia può essere azzerata anche dopo l'accensione se è molto sporca.**

**Nota: La differenza tra la posizione zero (azzeramento) determinata tramite l'intervallo dello zero e la funzione tara consiste nel fatto che la posizione zero ignora semplicemente il peso e viene visualizzata come 0, mentre la funzione tara sottrae il peso dal risultato della pesatura. La modalità zero non aumenta però la capacità della bilancia. La posizione zero all'accensione compensa, ad esempio, lo sporco della bilancia.**

**B: Se la visualizzazione è impostata sullo zero, questa funzione lavora come "tracciamento dello zero" per mantenere il più a lungo possibile l'indicazione dello zero. Il "tracciamento dello zero" annulla automaticamente le derive trascurabili dello zero.**

**Le cifre 1 - 9 in questo caso sono il moltiplicatore per il peso massimo del tracciamento dello zero. "D" è la graduazione della bilancia.  $1 - 9 \times 0,3d = \text{peso massimo del tracciamento dello zero}$ .**

L'unità di pesatura può essere impostata sulla base delle ultime due cifre (XY).

Con l'ausilio delle combinazioni di cifre indicate è possibile scegliere le seguenti unità.

- 00: kg
- 11: lb
- 22: t
- 33: HL
- 01: kg & lb
- 10: lb & kg
- 0n: funzione di conteggio

Se è stata scelta un'impostazione con due unità (01, 10, 0n), in modalità pesatura è possibile passare da un'unità all'altra con il tasto [Mode].

Premere [M+] e [PRINT] per inserire il valore.

Premere [MODE] per confermare il valore e proseguire con il passaggio successivo.

### Passaggio 5: Impostare la velocità di trasmissione (opzionale)

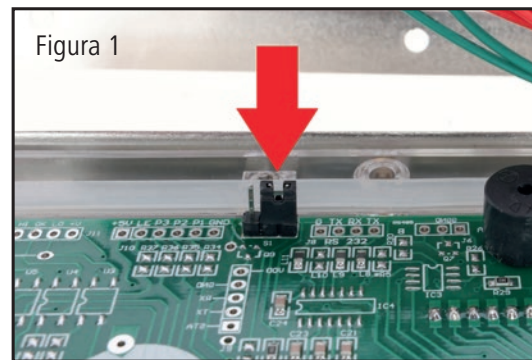
Sullo schermo appare **bt XXXX**. Questo modello non dispone di questa funzione.

Premere [Mode] per proseguire con il passaggio successivo.

### Passaggio 6: Protocollo corrente (opzionale)

Sullo schermo appare **AdS-XX**. Questo modello non dispone di questa funzione.

Premere [Mode] per proseguire con il passaggio successivo.





### Passaggio 7: Formato di output del protocollo corrente (opzionale)

Sullo schermo appare **rS = HI** o **rS = LO**. Questo modello non dispone di questa funzione. Premere [Mode] per proseguire con il passaggio successivo.

### Passaggio 8: Impostazione della funzione di pesatura animali

Sul display appare **Flt - X**. Animali o oggetti in movimento possono essere pesati con l'ausilio della funzione di pesatura animali. L'indicazione del peso si stabilizza e viene visualizzato HOLD.

X=0 La funzione di pesatura animali è disattivata.

X=1 La funzione di pesatura animali è attivata.

Premere [M+] e [PRINT] per selezionare la modalità.

Premere [MODE] per confermare il valore e proseguire con il passaggio successivo.

### Passaggio 9: Output delle opzioni del display

Sullo schermo appare **Plo-X**. Questo modello non dispone di questa funzione.

Premere [Mode] per proseguire con il passaggio successivo.

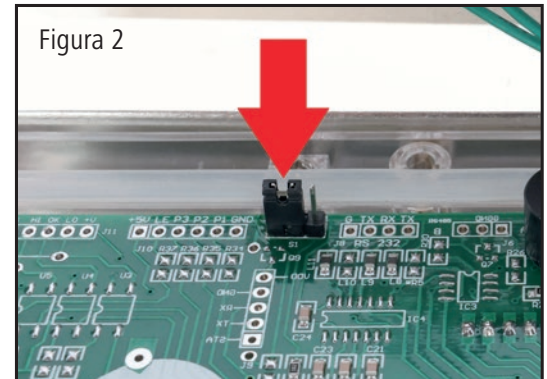
### Passaggio 10: Conferma della configurazione

Sul display appare **-PASS-**. A questo punto, le impostazioni di configurazione riportate in precedenza possono essere confermate.

Con il tasto [MODE] è possibile ripetere le impostazioni.

Con il tasto [ZERO] si conferma la configurazione e si ritorna alla modalità pesatura.

Attenzione: portare l'interruttore S1 in posizione "OFF". (Figura 2)



## 12. Messaggi d'errore

In caso di problemi, l'unità di visualizzazione segnala i seguenti messaggi d'errore:

Error 1: Non è possibile eseguire la calibrazione. Il peso è troppo basso o la graduazione è troppo alta.

Error 2: Punto zero errato. Controllare l'integrità della cella di pesatura.

Error 3: Il valore visualizzato supera l'intervallo di visualizzazione dopo il cambio di unità.

---H---: Sovraccarico: il peso caricato supera l'intervallo di pesatura.

## 13. Pulizia/Manutenzione



**CAUTELA! Pericolo di danni a persone e cose causati da uso improprio!**

**Staccare la spina prima dell'inizio delle operazioni di pulizia.**

- Utilizzare un panno umido per pulire i componenti della bilancia. Evitare che i contatti di innesto dell'unità di visualizzazione entrino a contatto con i liquidi.
- Per la manutenzione è necessario ricaricare completamente la batteria entro un massimo di tre mesi.

## 14. Manutenzione e riparazione

L'apparecchio non richiede manutenzione, ma una regolare e accurata pulizia. Se si riscontra un difetto, mettere immediatamente fuori servizio l'apparecchio. Per la riparazione rivolgersi a una ditta specializzata o spedire l'apparecchio al costruttore per farlo riparare previo accordo. Anche un cavo di alimentazione difettoso può essere riparato solo dal costruttore o da una ditta specializzata. Utilizzare solo ricambi originali. Non utilizzare più l'apparecchio se non è più possibile caricare la batteria.

## Dichiarazione di conformità



Albert KERBL GmbH dichiara che il prodotto/l'apparecchio descritto in queste istruzioni è conforme ai requisiti fondamentali e alle ulteriori disposizioni e direttive pertinenti. Il marchio CE indica che sono state soddisfatte le direttive dell'Unione Europea.

## Rottame elettrico



Il corretto smaltimento dell'apparecchio non più idoneo al funzionamento è compito del responsabile. Osservare le normative vigenti nel rispettivo paese. Non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici. Nell'ambito della Direttiva UE per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche vecchie, l'apparecchio viene ritirato gratuitamente dai centri di raccolta comunali o dai centri di riciclaggio, oppure può essere restituito ai rivenditori che offrono un servizio di ritiro. Il corretto smaltimento contribuisce alla salvaguardia dell'ambiente e impedisce potenziali effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente.

# **NL** Gebruiksaanwijzing weegbalkenset (art. 291365, 291366)

## 1. Algemeen

Deze gebruiksaanwijzing bevat gebruiks- en veiligheidsinstructies. Lees de instructies zorgvuldig door en neem de genoemde voorschriften en aanwijzingen in acht, voordat u het apparaat in gebruik neemt. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik!

## 2. Beoogd gebruik

De weegschaal dient voor de weergave van een gewichtssignaal dat door de bijbehorende weegbalken wordt geregistreerd. Op de weegbalken wordt een weegkooi of een weegplateau geplaatst om dieren tot 1500 kg te wegen.

## 3. Veiligheidsinstructies

**VOORZICHTIG!**  
Bij een onjuist gebruik bestaat het gevaar op letsel en materiële schade!

- De weegschaal bevat geen door de gebruiker te onderhouden onderdelen en mag alleen door geautoriseerd en gekwalificeerd vakpersoneel worden geïnstalleerd resp. onderhouden. Laat de behuizing dicht.
- Stel de weegbalken en weergave-eenheid niet gedurende langere tijd bloot aan extreme hitte of koude. Gebruik en bewaar de weegschaal in een droge omgeving bij temperaturen tussen +5 en +35 °C.
- Elektronische weegschalen zijn precisie-instrumenten. Gebruik ze niet in de buurt van mobiele telefoons, radio's, computers of andere elektronische apparaten die radiofrequenties afgeven en de meetwaarden kunnen destabiliseren.
- Maak de weegschaal schoon en bewaar deze in droge toestand als de weegschaal enige tijd niet wordt gebruikt.
- Zorg ervoor dat de interne accu volledig is opgeladen voordat u de weegschaal na een lange periode van opslag gebruikt.
- De accu moet minimaal na drie maanden weer worden opgeladen. Gebruik voor het opladen van de accu alleen de meegeleverde laadkabel!
- Beëindig het oplaadproces van de accu als de accu voldoende is opgeladen, maar uiterlijk na 24 uur!
- Haal de accu niet uit de behuizing.
- Verwijder alle gewichten en items van het weegplateau voordat u de weegschaal inschakelt.
- Voor een nauwkeurig weegresultaat moeten alle te wegen items in het midden van het plateau worden geplaatst. Items mogen niet buiten het plateau uitsteken.
- De belasting op de weegschaal mag de maximale weegcapaciteit van de weegschaal niet overschrijden.
- Het te wegen voorwerp mag na het wegen niet langer op de weegschaal blijven liggen, omdat het uitgangssignaal van de weegcellen kan veranderen en dit kan leiden tot meetonauwkeurigheden.
- Plaats de weegbalken en het plateau op een vlakke en trillingsvrije ondergrond.
- Stel de voeten van de weegcellen zo af dat ze op alle vier de punten op de vloer rusten. Zorg ervoor dat de weegschaal stevig staat, vooral als er levende dieren worden gewogen.

## 4. Omvang van de levering

1. Weergave-eenheid
2. Weegbalken met aansluitkabel (2x)
3. Netadapter
4. Gebruiksaanwijzing






## 5. Technische gegevens

Weegcapaciteit:	1500 kg
Overbelastingscapaciteit:	200 %
Resolutie:	0,5 kg
Weegnauwkeurigheid:	+/- 1 kg
IP-beschermingsklasse weergave-eenheid:	IP 67
IP-beschermingsklasse weegbalken:	IP 67







## 6. Weergave-eenheid



### 6.1 Bedieningselementen

Nr.		Beschrijving
1	Display-indicatie	
2	Laadindicator (Charge)	Bij aangesloten netadapter geeft de led de laadstatus aan: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Groen: accu is helemaal opgeladen.</li> <li>• Geel: accu is niet helemaal opgeladen.</li> <li>• Rood: accu is leeg.</li> </ul>
3	ON / OFF 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Het display in- en uitschakelen: Het display licht op als u op de toets drukt. Houd de toets 1,5 seconde ingedrukt om het display uit te schakelen.</li> <li>• Het oplaadpercentage van de accu 'bpt - -' verschijnt kort op het scherm.</li> </ul>
4	TARA-toets 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• TARRA-functie: Zet de weergave op nul. Zo kan bijvoorbeeld het gewicht van de weegcontainer worden afgetrokken en het nettogewicht worden bepaald.</li> </ul>
5	Zero-toets 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Om de weergave weer op nul te zetten bij onbelaste weegbalken. Het bereik voor de nulinstelling is <math>\pm 2</math> % van de eindwaarde van de schaal.</li> </ul>
6	Mode (modus)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• In de weegmodus: instelling van de achtergrondverlichting</li> <li>• In de instel- of kalibratiemodus: bevestiging van de instelling</li> </ul>
7	M + Print	<ul style="list-style-type: none"> <li>• In de instelmodus: keuzetoets</li> </ul>
8	Print	<ul style="list-style-type: none"> <li>• In de instelmodus: keuzetoets</li> </ul>

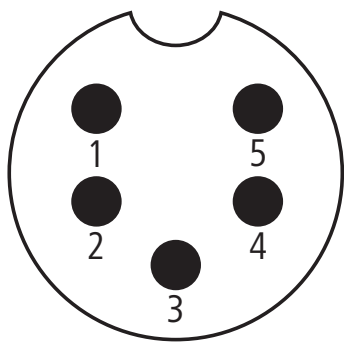
## 6.2 Weergave op het lcd-scherm

Bat:		weergave batterijstatus
Stable:		constante weergave
Gross:		brutogewicht
Net:		nettogewicht
Tare:		TARRA-modus
Zero:		nulpuntweergave
HI/OK/LO		Controleweegfunctie
PCS		Telfunctie
HL (HOLD)		Dierweegfunctie
kg/lb/t/g/PCS		Weegeenheden

## 7. De weegset voorbereiden en opstellen

- Plaats de weegbalken op een stevige, vlakke ondergrond.
- Zorg er bij de keuze voor de plaatsingslocatie voor dat er geen water rechtstreeks in de weegbalken kan lopen en vermijd direct zonlicht.
- Plaats een platform (bijvoorbeeld een weegplateau) op de weegbalken. Zorg ervoor dat de weegschaal voldoende is beveiligd tegen wegglijden, met name als u levende dieren weegt.
- Sluit beide weegbalken op de weergave-eenheid aan. Voor een goede werking van de weegschaal moet de 5-polige stekker stevig in de 5-polige aansluiting worden gestoken.

Contactbezetting van stekker:



1: Pen +IN	+signal
2: Pen -IN	-signal
3: Pen AGND	Afscherming
4: Pen +E, +S	+excitation, +feed back
5: Pen -E, +S	-excitation, -feed back

Zorg ervoor dat de stekker stevig vastzit en draai de borgschroeven aan. Als er slechts één weegbalk is aangesloten of de verbinding met een van de twee weegbalken is verbroken, worden er onjuiste waarden voor het totaalgewicht weergegeven.

- Laad de batterij voor het eerste gebruik op. Sluit de aansluiting voor de oplader af.
- Houd voor het wegen rekening met voldoende tijd voor het opwarmen van de weegschaal.
- Verwijder alle gewichten en items van het weegplateau voordat u de weegschaal inschakelt.
- Schakel de weegschaal op de weergave-eenheid in. Het lcd-scherm voert een test uit, wordt op nul gezet en is klaar voor gebruik.
- Voor een nauwkeurig weegresultaat moeten alle te wegen items in het midden van het plateau worden geplaatst. Items mogen niet buiten het plateau uitsteken.
- De belasting op de weegschaal mag de maximale weegcapaciteit van de weegschaal niet overschrijden.

## 8. Functie-instellingen

Houd de [ZERO]-toets 2 seconden ingedrukt om de functie-instellingen te wijzigen. De volgende functies worden na elkaar opgeroepen en instellingen kunnen worden gewijzigd.

### 8.1 Automatische uitschakeling (Power Off)

Op het scherm wordt **OFF XX** weergegeven. 'XX' verwijst naar de vooraf ingestelde uitschakeltijd. De weergave-eenheid schakelt na een bepaalde tijd automatisch uit als er geen toetsen worden ingedrukt of als het gewicht niet verandert. Voor de uitschakeltijd kunnen de volgende tijden (in minuten) worden geselecteerd: 0, 10, 20, 30, 50, 60. Bij de instelling van 0 minuten is de automatische uitschakelfunctie gedeactiveerd. De uitschakeltijd kan met de [Print]-toets worden geselecteerd en met de [Mode]-toets worden bevestigd.

### 8.2 Akoestisch signaal

Na het instellen van de automatische uitschakeling verschijnt **bP On** of **bP OFF** op het display.

bP On1:	geluidssignaal 1 is ingeschakeld (luid signaal)
bP On2:	geluidssignaal 2 is ingeschakeld
bP OFF:	geluidssignaal is uitgeschakeld Let op: het geluidssignaal is slechts voor de duur van het gebruik gedeactiveerd. De volgende keer dat het apparaat wordt gebruikt, klinkt er een continu signaal dat opnieuw moet worden gedeactiveerd.

De instelling kan met de [Print]-toets worden gewijzigd en met de [Mode]-toets worden bevestigd.

### 8.3 Achtergrondverlichting

Na het instellen van het geluidssignaal verschijnt **bAn X** op het display.

De volgende modi kunnen worden geselecteerd:

- X = 0 Achtergrondverlichting is permanent uitgeschakeld.
- X = 1 Handmatige modus: Voor het in-/uitschakelen moet op de [Mode]-toets worden gedrukt.
- X = 2 Automatische achtergrondverlichting 1: display licht op bij gewicht op de weegschaal
- X = 3 Automatische achtergrondverlichting 2: display licht 10 seconden op bij gewicht op de weegschaal.

De instelling kan met de [Print]-toets worden gewijzigd en met de [Mode]-toets worden bevestigd.

### 8.4 Controleweegfunctie

Nadat u de hierboven beschreven functies hebt ingesteld, wordt - **HI** - op het scherm weergegeven. De controleweegfunctie kan worden gebruikt om een gewicht te controleren en zo een streefgewicht te bepalen.

- - **HI** - (maximumgewicht): Stel het gewenste maximumgewicht in met de toetsen [M+] en [PRINT]. Bevestig de waarde met [MODE].
- - **LO** - (minimumgewicht): Stel het gewenste minimumgewicht in met de toetsen [M+] en [PRINT]. Bevestig de waarde met [MODE].

Zodra het gewicht boven het maximumgewicht of onder het minimumgewicht ligt, verschijnt HI of LO op het scherm en klinkt er een geluidssignaal. Als het gewicht binnen het ingestelde bereik ligt, verschijnt **OK** op het scherm en klinkt er geen geluidssignaal. Stel het maximumgewicht en minimumgewicht in op '0' om de controleweegfunctie te deactiveren.

### 8.5 Energiebesparende modus

Na het instellen van de controleweegfunctie verschijnt **PLo XX** op het display. Er kan een energiebesparende modus worden ingesteld, waardoor het stroomverbruik daalt en de batterij langer meegaat.

Voer de batterijcapaciteit in % in. Als de capaciteit van de accu lager is dan de ingestelde waarde, schakelt het display uit en moet de accu worden opgeladen.

Met [PRINT] kan de waarde worden aangepast en met [MODE] worden bevestigd. De vooraf ingestelde standaardwaarde is 20 %.

Vervolgens keert u terug naar de weegmodus.

### 8.6 Telfunctie

**Let op:** de telfunctie kan alleen via het configuratiemenu worden geactiveerd (zie hoofdstuk 11 Configuratie-instellingen, stap 4).

De telfunctie kan worden gebruikt om het aantal items of dieren op de weegschaal te bepalen. Voor de nauwkeurigheid moeten de getelde voorwerpen een uniform gewicht hebben.

Er wordt een steekproefprocedure gebruikt om het gemiddelde gewicht per stuk te bepalen.

Druk op [MODE] om tussen de weegmodus en de telmodus te schakelen.


- Stap 1: Plaats de monsters samen op de weegschaal.
- Stap 2: De gewichtswaarde is stabiel en de stabilisatie-indicator O verschijnt op het display.
- Stap 3: Druk op [MODE] om naar de telmodus te gaan. Op het display wordt **n XXXXX** weergegeven. 'XXXXX' geeft het aantal items op de weegschaal aan. Houd de [ZERO]-toets 2 seconden lang ingedrukt totdat 'n XXXXX' verschijnt.
- Stap 4: Druk op [M+] en [PRINT] om het aantal monsters in te voeren. Bevestig de invoer met [MODE].
- Stap 5: Stel de monstereenheid in en plaats het te tellen item op de weegschaal. Het totale aantal artikelen wordt weergegeven op het display. Als u een nieuw monster wilt instellen, herhaalt u het proces zoals hierboven beschreven.



Voorbeeld: Bij een weegschaal van 30 kg is het monstergewicht 200 g, 100 monstereenheden.

- Stap 1: Plaats het monster van 200 g op de weegschaal.
- Stap 2: Druk op [MODE] en [ZERO] om naar de telmodus te gaan. Op het display verschijnt **n XXXXX**.
- Stap 3: Druk op [M+] en [PRINT] om het aantal monsters van '100' in te voeren. Hierna verschijnt **n 00100**.
- Stap 4: Druk op [MODE] om het aantal monsters te bevestigen en in te stellen.
- Stap 5: Als u bijvoorbeeld een gewicht van 400 g op de weegschaal legt, wordt op het display **200 pcs** weergegeven.
- Stap 6: Druk op [MODE] om tussen de weegmodus en de telmodus te schakelen.

## 9. Opladen van de batterij

Als de laadstatus van de batterij vermindert en de weegschaal nog maar enkele minuten zal werken, verschijnt het batterijsymbool  op het display. Verbind de netadapter met de weergave-eenheid en steek de stekker in het stopcontact. Gebruik uitsluitend de netadapter van de fabrikant.

Aan de hand van de laadstatusindicator 'Charge' kan de laadstatus worden bepaald:

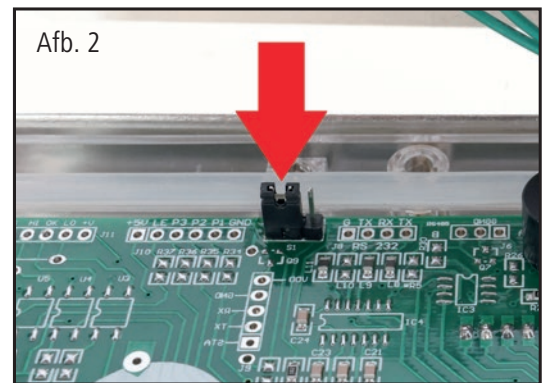
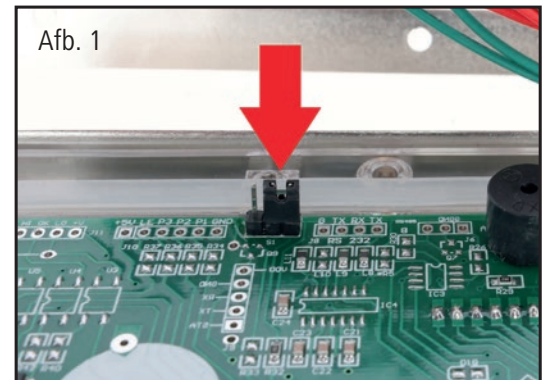
- Groene led: batterij is helemaal opgeladen.
- Gele led: batterij is niet helemaal opgeladen.
- Rode led: batterij is leeg.

Beëindig het laadproces zodra de laadstatusindicator groen oplicht en verwijder de oplader. Dit dient u echter uiterlijk na 24 uur te doen.

## 10. Kalibratiemodus

Ga als volgt te werk om de weegschaal te kalibreren:

- Stap 1: Open de behuizing van de weergave-eenheid en zet de stroomonderbreker S1 in de stand 'ON' voordat u met de kalibratie begint. (afb. 1)
- Stap 2: Houd de [TARE]-toets 3 seconden lang ingedrukt. Op het display verschijnt **CAL SP**.
- Stap 3: Druk op [M+] om naar de kalibratiemodus te gaan. Op het display wordt **CAL 0** weergegeven.
- Stap 4: Druk op [MODE] om naar de modus voor de automatische nulpuntcorrectie te gaan.  
Op het display verschijnt - - - - -. Na enkele seconden wordt het vorige gewicht op het display weergegeven.
- Stap 5: Plaats een item met een nauwkeurig gedefinieerd gewicht op de weegschaal, bijvoorbeeld precies 20 kg. Zodra de weergave stabiel is, drukt u op [M+] en [PRINT] om het gewicht van 20 kg in te voeren.
- Stap 6: - - - - - wordt automatisch op het display weergegeven nadat het in punt 4 beschreven proces is voltooid en geeft aan dat de weegschaal overschakelt naar de kalibratie- en weegmodus.
- Stap 7: Als op het display '20 kg' wordt weergegeven, betekent dit dat de weegwaarde overeenkomt; als dit niet het geval is, voer dan een nieuwe kalibratie uit.
- Stap 8: Haal het gewicht van de weegschaal. De waarde '0,00 kg' wordt weergegeven en de stabilisatie-indicator O geeft aan dat de weegschaal onbelast is.
- Stap 9: Zodra de kalibratie is voltooid, keert de weegschaal terug naar de weegmodus. Vergeet niet om stroomonderbreker S1 in de stand OFF te zetten. (afb. 2)



## 11. Configuratie-instellingen

Open de behuizing en zet de stroomonderbreker S1 in de stand 'ON' voordat u de configuraties instelt. (afb. 1) Nu kunt u de hieronder beschreven instellingen uitvoeren.

### Stap 1: Setup openen

Houd de [TARE]-toets ingedrukt tot **CAL SP** op het display verschijnt.

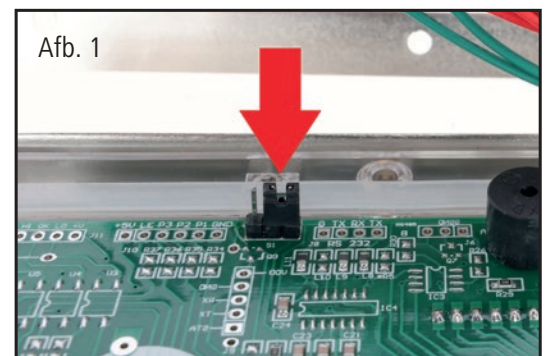
Druk op [MODE] om naar de setup-modus te gaan. Op het display verschijnt **SET**. Druk op [M+] om het menu te openen.

### Stap 2: Leesbaarheid (indeling)

Op het scherm wordt **d X.XXX** weergegeven. 'd' is de leesbaarheid (indeling) voor het weeggebied. Het geeft de kleinste afleesbare gewichtsverandering van de weegschaal aan. De fabrieksinstelling is 0,5.

Druk op [M+] en [PRINT] om de leesbaarheid te wijzigen.

Druk op [MODE] om te bevestigen en verder te gaan met de volgende stap.



### Stap 3: Weergaveresolutie

Op het scherm wordt **n XXXXX** weergegeven. De weergegeven waarde is de weergaveresolutie.

Weergaveresolutie = leesbaarheid (kg) / volledige benutting capaciteit (kg)

Negeer de decimale komma bij het aflezen van de waarde.

Voorbeeld: Lees 'n 060,00' als 6000, lees 'n 120,00' als '12000'.

Druk op [M+] en [PRINT] om de waarde in te voeren.

Druk op [MODE] om de waarde te bevestigen en verder te gaan met de volgende stap.

Opmerking: Kalibreer de weegschaal opnieuw nadat u de instellingen voor 'Leesbaarheid' en 'Weergaveresolutie' hebt gewijzigd!

### Stap 4: Nulstelbereik / Nulpunt-tracking / Instelling van de weegeenheid

Op het display wordt **Ut ABXY** weergegeven.

**A: Het nulstelbereik bepaalt het bereik waarvoor de nulinstelling wordt uitgevoerd wanneer de weegschaal wordt ingeschakeld.**

**De cijfers 1 - 9 komen overeen met 10 - 90 % tot nul. Het cijfer 0 heeft geen betekenis.**

**Als het nulstelbereik is ingesteld op 2, is het bereik van de nulinstelling 20 % van de capaciteit.**

**De toets -Z- kan ook worden gebruikt om de weegschaal na het inschakelen op nul te zetten als deze erg vuil is.**

**Opmerking: Het verschil tussen de nulinstelling met het nulstelbereik en de tarrafunctie is dat de nulinstelling het gewicht gewoon negeert en weergeeft als 0, terwijl de tarrafunctie het gewicht aftrekt van het weegresultaat. De nulinstelling verhoogt de capaciteit van de weegschaal echter niet. De nulinstelling bij het inschakelen compenseert bijvoorbeeld vervuiling van de weegschaal.**

**B: Als het display op nul is ingesteld, werkt deze functie als 'nulpunt-tracking' om de nulweergave zo lang mogelijk vast te houden. De 'nulpunt-tracking' heft kleine nulpuntverschuivingen automatisch op.**

**De cijfers 1 - 9 zijn de multiplicator voor het maximale gewicht van de nulpunt-tracking. 'd' is hierbij de verdeling van de weegschaal.  $1 - 9 \times 0,3d = \text{maximale gewicht van de nulpunt-tracking}$ .**

De weegeenheid kan worden ingesteld met de laatste twee cijfers (XY).

De volgende eenheden kunnen worden geselecteerd met behulp van de vermelde cijfercombinaties.

- 00: kg
- 11: lb
- 22: t
- 33: HL
- 01: kg & lb
- 10: lb & kg
- 0n: Telfunctie

Als een instelling met twee eenheden (01, 10, 0n) is geselecteerd, kunt u in de weegmodus met de [Mode]-toets tussen de eenheden schakelen.

Druk op [M+] en [PRINT] om de waarde in te voeren.

Druk op [MODE] om de waarde te bevestigen en verder te gaan met de volgende stap.

### Stap 5: Overdrachtssnelheid instellen (optioneel)

Op het scherm wordt **bt XXXX** weergegeven. Dit model beschikt niet over deze functie.

Druk op [Mode] om verder te gaan met de volgende stap.

### Stap 6: Lopend protocol (optioneel)

Op het scherm wordt **AdS-XX** weergegeven. Dit model beschikt niet over deze functie.

Druk op [Mode] om verder te gaan met de volgende stap.

### Stap 7: Uitvoerformaat van het lopende protocol (optioneel)

Op het scherm wordt **rS = HI** of **rS = LO** weergegeven. Dit model beschikt niet over deze functie.

Druk op [Mode] om verder te gaan met de volgende stap.

### Stap 8: Instelling van de dierweegfunctie

Op het display wordt **FLt - X** weergegeven. Met de dierweegfunctie kunnen dieren of bewegende voorwerpen worden gewogen. De gewichtswaarde wordt gestabiliseerd en HOLD wordt weergegeven.

X=0 dierweegfunctie is gedeactiveerd.

X=1 dierweegfunctie is geactiveerd.

Druk op [M+] en [PRINT] om de modus te selecteren.

Druk op [MODE] om de waarde te bevestigen en verder te gaan met de volgende stap.

### Stap 9: Uitvoer van de display-opties

Op het scherm wordt **Plo-X** weergegeven. Dit model beschikt niet over deze functie.

Druk op [Mode] om verder te gaan met de volgende stap.

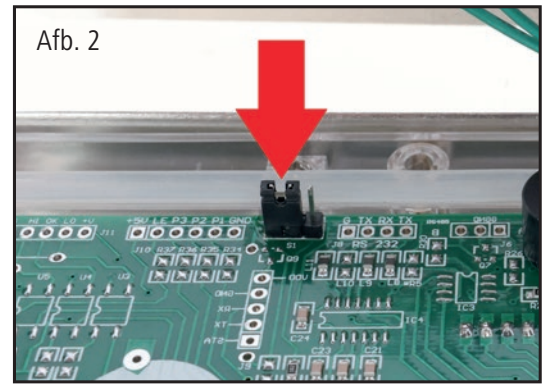
## Stap 10: Configuratie bevestigen

Op het display wordt **-PASS-** weergegeven. De bovenstaande configuratie-instellingen kunnen nu definitief worden bevestigd.

Met de [MODE]-toets kunt u de instellingen herhalen.

Met de [ZERO]-toets bevestigt u de configuratie en keert u terug naar de weegmodus.

Let op: Zet de stroomonderbreker S1 in de stand 'OFF'. (afb. 2)



## 12. Foutmeldingen

Op de weergave-eenheid verschijnen de volgende foutmeldingen bij problemen:

Error 1: De kalibratie kan niet worden uitgevoerd. Het gewicht is te laag of de verdeling is te hoog.

Error 2: Foutief nulpunt. Controleer de weegcel op beschadiging.

Error 3: De weergegeven waarde overschrijdt het weegbereik na het wijzigen van de eenheid.

---H---: Overbelast: Het geplaatste gewicht overschrijdt het weegbereik.

## 13. Reiniging / onderhoud



**VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel en materiële schade door onjuist gebruik! Trek de netstekker vóór aanvang van de reinigingswerkzaamheden uit het stopcontact.**

- Gebruik een vochtige doek om de onderdelen van de weegschaal te reinigen. Voorkom dat vloeistof in de steekcontacten van de weergave-eenheid terechtkomt.
- Voor het onderhoud moet de batterij uiterlijk na drie maanden weer volledig worden opgeladen.

## 14. Onderhoud en reparatie

Het apparaat is onderhoudsvrij, maar moet regelmatig grondig worden gereinigd. In geval van een defect moet het apparaat onmiddellijk uit bedrijf worden genomen. Neemt u in geval van een reparatie contact op met een erkende vakhandel of stuur het apparaat na overleg voor reparatie naar de fabrikant. Ook een defecte aansluitkabel moet worden vervangen door de fabrikant of een erkende electricien. Gebruik alleen originele vervangende onderdelen. Gebruik het apparaat niet meer als de batterij niet meer kan worden opgeladen.

## Conformiteitsverklaring



Bij dezen verklaart Albert KERBL GmbH dat het in deze gebruiksaanwijzing beschreven product/apparaat voldoet aan de essentiële eisen en de overige relevante bepalingen en richtlijnen. De CE-markering staat voor de overeenstemming met de richtlijnen van de Europese Unie.

## Elektronisch afval



Als het apparaat is afgedankt, is de gebruiker verplicht om het correct af te voeren. Houd u aan de in uw land geldende voorschriften. Het apparaat mag niet via het huishoudelijk afval worden afgevoerd. In het kader van de EU-richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kan het apparaat kosteloos worden ingeleverd bij verzamelpunten voor elektronisch afval of de milieustraat. Het apparaat kan ook worden geretourneerd aan dealers die een terugnameservice aanbieden. De juiste afvoer van het product dient ter bescherming van het milieu en voorkomt mogelijke negatieve effecten op de menselijke gezondheid en het milieu.

### Albert Kerbl GmbH

Felizenzell 9  
84428 Buchbach, Germany  
Tel.: +49 8086 933 - 100  
Fax: +49 8086 933 - 500  
info@kerbl.com www.kerbl.com

### Kerbl France Sarl

3 rue Henri Rouby, B.P 46 Soultz  
68501 Guebwiller Cedex, France  
Tel. : +33 3 89 62 15 00  
Fax : +33 3 89 83 04 46  
info@kerbl-france.com www.kerbl.fr

### Kerbl Austria Handels GmbH

Wirtschaftspark 1  
9130 Poggersdorf, Austria  
Tel.: +43 4224 81555 - 0  
Fax: +43 4224 81555 - 629  
order@kerbl-austria.at www.kerbl-austria.at

### Kerbl UK Ltd

8 Lands End Way  
Oakham, Rutland LE15 6RF UK  
Phone +44 (0) 1572 722558  
Fax +44 (0) 1572 757614  
www.kerbl.co.uk enquiries@kerbl.co.uk